

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

'E tache la danze eletoral

Tan'che une fonghere tal siroc di avost, a' tórmin-für par ogni cise e par ogni sterp lis grandis idealitaz dai partiz, sot lis votazions. Robis dismenteadis dopo mai, misèris e plais che cui che lis veve s'es tignive e ai puliticanz no davin nissun distarp, santis peraulis di justizie e di caritât che nissun veve mai indiment, cumò a' tórmin buinis par imbucônâ i des. Veso piardût un omp, un fi, un fradi in uere? Chest al è moment che un grum di brave int 'e ven a judâs a vai: fin cumò a' vevin altris cefas. Seso restâz impidimentaz parvie di qualchi feride? Cumò a' saltin-für a tropz chei tai che pe vuestre mutilazion a' zighin di dolôr: ma prin di cumò no an fat nissun comizi pal vuestri volî, pe vuestre man, pe vuestre gambe piardude o pe vuestre coradele roseade o pal vuestri cûr discantant. Seso cence lavôr? Sû cu la vite, che une turbe di personalitât 'e côr ea e la indafarade, zurant di vè te sachete il rimiedi infalibil cuintri la disoccupazione: prin di uè, lôr a' erodevin ch'o stassis cui braz a pendolon parvie de sfiaje. Veso piardût qualchi parint in Russie? Consolâsi che par dutis lis gleis a' vignaran impijaz mocui e ferâs par infumâur i trois dal mont di là. Stentaiso a tirâ indevant eu la penson? Puben, cumò due' us garantissin ch'e je dome question di mès: dopo us'e doplearan e se nol baste us daran la prionte.

No je nissune robe avonde biefo o avonde sære o avonde serie o avonde dolorose par che la campagne eletoral la rispjeti, par che no la dopri, no la contaminî, no la slapagni. Crôs e bandieris e medais e fogolârs: dolôr e penis e pôris e pinsirs: dut al va ben, dut al fis brût, dut al zove par

Il uardean de romanitât

Un gjenerâl merican al s'arès lât la dal ditator jugoslâf a viodi se il projet di un gjenerâl francès pe difese da l'Europe, aprovât dal stât majôr merican, al po plasê anje al aleat selâf.

I mericans a' pensareassin ch'al s'arès ben, in câs di uere, di tirâsi dur' su lis monz — lis Alps e i Pireneus — e di prontâ dome là ogni difese lassant il plan — France, Gjermanie e ret. — ai invasôrs fintremai 'e cuintroffensave, al ven a jessi a l'arivâ dei nestri.

In ce cundizion vignaressial a cjetâsi il Friûl? Te cundizion di simpri! I invasôrs — o liberadôrs o puartadôrs di zivilitât e cet. — a' passeressin propi pal Friûl dant une vorone di legnâdis a ch'è puare sintinele ch'a ja simpri seugnât viodi a passâ tante int di dutis lis fatis.

E dopo, quan'ch'e tornarâ la calme, come simpri j disaran ch'e je une brave sintinele e la lasaran patî la fan.

scussia i curisins, par dismolâ la malinfidanz, par voltâ il zerviel de puare int.

A' son chestis lis droghis eletoralis. E come dutis lis droghis, plui si lis dopre e plui si scuencressi la misure par che fasin efiet. Se une volte a'ndi bastave un granut, la seconde a'ndi ûl u ne palote, la tierce a'ndi pòdin, la quarte une semple. E cussì si pò spietâsi, in chesc' mès, une montade daur l'altre. Chestis di cumò a' son dome lis primis selipnâdis.

Al è dibant invelegnâsi cu la pulitiche e cui siri tîrepis. La pulitiche no à fede, no à cussienze, no à rivuarz, no à scrupul, no à misuris. La pulitiche no à nissune stime dal popul nè dal so zerviel: lu trate come un grant trop

Il guviâr al à glotude la lez su lis Regions

La Costituzione 'e stabilire che dentri di un an da l'elezion dal prin Parlament de Republiche, a' recin di sei stadis fatis lis elezions regionalis. Ma dopo tre oga che il projet al jere fêr 'e Cjamar e dopo un an che al jere fêr al Senât, chealtre di che al jere stât metût in discussion, il Guviâr al à tentât imò di slungjâ, presentant emendament (dis cuintri dal art. 35) e criticant il test votât de Cjamar, disint fintremai che qualchi articul, come chel numar 9, al è anticostituzional, antistatâl, e contrari al dirit de nazion, etc. Cuintri di Seelba, ch'al à dit chesci, il relator Fanton, furlan di Glemone e galantomp, al à dimostrât la pleva coeterezza costituzional de lez votade de Cjamar, lamentandis di due' i ingredis cence castrut e cence fonde che a' veria tirât-für i armis de lez. Il liberal Tite Rizzo, i democristians Bisori e Panetti e il socialdemocratic Persico a' recin presentât emendament e di-

di pioris che si lis tîre dutâ che si ûl mostrantur une grampe di jarbe. La volpe 'e je dal popul, 'e je nestre, che si crôt di jessi svelz a cori daur di chesci o di chei, e no si ûl mai capile che nus menin pal nâs. Fintremai che no si scomenze a lâ drez pe nestre strade, a lâzâ lis spulis, a voltâ la schene, a stropâ lis oreis, a siarâ i voi e a lassâ ch'a sberghelin, ch'a smanèzin, ch'a smaltin, ch'a sperzûria, ch'a blestèmin cumût ch'e ur pâr, cence daur seont, cence fermâsi naneje par curiositât, lôr no molaran. Fin che ur bute a' struchin; fin che un miarlî si poe, a' tindin la bressane: fin che si ur ten bot 'a bâtin.

Une robe sole si vares di imparâ dai trombons eletoralis: lôr a' fasin il lôr interes, e noaltris 'o varesin di pensâ al nestri: tant paromp, cence rignart e cence rimuars.

seurât cuintri lis regions, ma i senadôrs no an olût sarent di scoltâju. Alor il rice president De Luca al è jervât-sû a zigâ che la lez regional 'e vares des consequenzis catastrofichis pal Stât. Ma il republican Conti al à spigât che il test de lez al peje parche al è masse pœ regional pluitost che masse.

Te votazion sul emendament di Rizzo si son uniz i senadôrs di campe, dal PRI e une part di DC, par rifiudâlu. Alor Seelba vindint che i dis emendament cuintri dal art. 35 no tacarin, ju ritirare due' tun colp par no fâi ridi e saltâ la muse.

Le assemblêe dopo di vè aprovât due' i articul de lez cence tocjâ un et. 'e a' cun di plus votât un ordin dal di dutâ che si domande al Guviâr di presentâ un disen di lez cu lis disposizions necessariis par pudè meti in pratiche miôr che si po la lez su lis regions.

RUMIADIS

jere erousin e di ce bande ch'al jere tradiment. Cumò, planchon planchin, e torne fûr une spettacolose fiurde di gloriosis «gestis» dismenteadis, e i gjenerâl ricompâriz a' jan un grant celâ a' impirâ medais sul stema di chesci' discognossiz o de lôr parentât. Il sorestant Pacciarini, ch'al è stât un di chei ch'a vevin disbasadis di prest chestis robis, al à di vè mudade impinion. Nissune maravee cun cheste spuzze di polvar.

INOCENZE

*** I rifassiss' a' si sfuarcin di reclutâ int pes lôr squadris tes scuclis gjanasibis e liceals, tra la soventât bruscule e malindad, che ta dis agn 'e bagnave ancjemò la soave e si soventare cul cjacjot. Cui chealtre, un fregul plui disparassiz, a' stentiv a jâ tele: chei o' si vîs di alc, si vîs di jessi stât fin di une lora, di vè stât atôr cun tun vistit ridicul e un grant emme su la pancute, e si vîs di vè tornadis neris vignadis adues

I "Diriz par cuminazion" a' cressin

Cuintri dai diriz casuai, nore di lôr a' jan scombatûr puartant indenant lis lôr resons, sberghelant a fuart cuintri de burocrazie e dal guviâr. Par ce cont i zitadins ano di viodi a lâ in fum un dodis miliard, ch'a son fûr di ogni preventif o consuntit dal guviâr? Cemût esal pussibil che il scandal ch'al è nassût par cheste cjosse al resti come il discors di un ejuc che nissun j dâ impuartanze? A' son i zitadins ch'a protestin! Al è il popul ch'al si sint imbrojât.

Comuniste, democristians, liberali, socialiste, e int di altris partiz e indipendenz, no puedin fâ nuje. I diriz casuai a' vegin imò pajâz, la quistion no ven risolvude e ogni discussion 'e ven rimandade. Intant a' van i bêt de int: e, spietant l'abolizion dai diriz casuai, la stampe 'e informe che chesci' diriz no spietaran plui dome ai funzionaris dai ministeris finanziari, ma anje a chei dal Ministeri de Difese. Si trate dome di cjetâ il mût di gjavâ altris miliard: par quindis miliard 'e vares zaromai cuminât, ma no bastin. I dipendenz dal Ministeri de Difese a' sareassin un 80.000 e a' roventin une vore di bêt.

Senze olê dîrâ lis cundizions di miserie des categoris plui bassis dai impiegâz statâi — che di diriz casuai ur rivarâ juste l'odâr — si ores domandâ s'al è chesci' mût di risolvî lis quistions di economie sozîal da l'Italie. Si ores savê s'al è just che il pês di une organizazion statâl come ch'è taliane al vebi di jessi sustignût da int che no j coventin tantis cjetis e timbros e circolârs e disposizions e relazioni e marcj di bul e verbai e istruzions e proceduris e comunicazioni e finanze e questure e tabelis e cumissions e autoritaz e diriz casuai.

Se ch'al coventares pardabon no sareassin altris quindis o trente miliard di zontâ a chei dodis che al è tant timp che i biâz ritadin' a' seugin pajâ: al coventâ-

res studiâ cemût ch'esi pò doprâ lis risorsis naturâls pal ben gjenerâl cun mancul timbros e cun mancul strassarie di bêt.

Ma qualunche scandal, qualunche proteste, qualunche disperazion no zove nuje: a' jerin dodis miliard e cumò a'ndj deventaran trente o corante. Chest al è il mâl da l'Italie, dal so centralissim burocratic, de manjeanze di ogni autonomie locâl.

L'Italie 'e val 50.000 miliard

L'on. Tremelloni al à scrit une «Guida della struttura economico-produttiva dell'Italia» plene di numars e di statistiche (demografie, emigrazion, industrie, cumiarz, agriculture, ecc.) che a' van dal 1860 in ca, fate cun dute la competenze di un studiât sun chês cjossis ali.

In cheste guide al è dit che ogn'an la popolazion taliane 'e cres di 400-450 mil animis, e che ogn'an al covente cjetât di vore a 200-250 mil personis. Cussì si sa il parcê che dal 1900 in ca a' son lâz pal mont ben 14 milions di talians: dome dal 1913 a'nd'è lâz-vic 800 mil, e in di di uè a'ndi van imò un 100-150 mil ad an. Di due' chesci', a'nd'è tornâz dome 6 milions.

Tiradis lis sumis di dut, l'onorevul Tremelloni al calcò che l'Italie 'e vebi un valôr di 50 mil miliard. La rendite taliane anje s'e je cressude dal '60 in ca, 'e je paraltri ancjemò une vore basse. Dividint la rendite nazional a rate purizion, ogni talian al podarès disponi di 265 mil francs ad an ch'al è come di 17 mil francs al mès paromp. Cu lis diferenzis tra la popolazion, tra lis regions e i lûcs si rive qualchi volte a 300-400 francs in di (a Rome paraltri i parlamentârs a' ndi tirin, sù e jù, 250 mil al mès).

Un altri ingredei al è chel da l'alimentazion, dutâ che l'Italie nome dal 1950 'e je lade-sot di 500 miliard. Se l'industrie 'e je pœ sù, pœ jù, al so, l'agricolture cun tune rendite di 2200 miliard no rive adore imò di dâ ce ch'al covente a 47 milions di talians.

Chesci' numars nûz e crûz a' varesin di fâ pensâ i sorestant za tant pinsirôs de zivilitât di soreli a mont, de grandeeze de Patrie, de libertât e de democrazie cjacaramentarie... Se un piur biât dopo al scugne rivi cun 300-400 francs in di e al proteste (ma âjal po' la fuarze e il mût di vivi e di protestâ?) a' disin ch'e je demagogje, e s'al sejampe di là de stangje, come chei di Tai-pane, lu metin dentri, parche la lez 'e dis che a' la consunzion par manjeanze di mangjative 'e je un fat che no si po nancje pensâlu in tun pais puliticamentri e juridicamentri organizât come il nestri.

1953 Furlans, iudainus a difindi il zoc, lis tradizions, i interes de nestre tiare - Faseit l'associazion a PATRIE DAL FRIÛL.

Un secul di mufe

Duc' i guse' a' son guse': aneje chel di par-ator vecjs cjar- tis cragnosis ch'a nolin di mufe. No m'impensi cui che mi a' puar- tat in ejase un mac di libruz seriz a man, leaz insiemit cun tun spali e huriz-fur, cui sa par ce cuminazion, sul ejast, in qual- chi casse viere e dismenteade. Salacor chel tal al pensa di ve ejatat qualche document impuar- tant pe storie dal Friul, e al spessea a metilu in man di un studiât, di chei ch'a san lei lis scrituris antighis e rigjavâ cui sa ce curiositaz.

O' ndi passi un, ejarte par ejarte, d'insomp fin dapit. Si, 'e je aneje cheste une storie: un secul di storie di une famée di con- tadin di Baracet, situai dai conz Bertui, ch'a pajavin di fit sem- plis al paron, tes mans dal a- gent «Formento Stara 5, pesi- nali —, Sigalla Stara 2, pesi- nali —, Polli N. 2, Cappon uno». Dal 1698 al 1795, due' i agn, tra i ultins di lui e i prins di avost, il pari di famée al si presentave cul so ejaruz a menâ la robe; e te sachete al puartave ches- li- brut, indula che l'agent, dopo misuraz i stârs, i pesenai, lis mi- zinis e lis quartis, al scriveve simpri compagn: «A nome del- li Nobb: Sigg: Coo: Bertoli rice- veri io sottosc.to d'affitto sempli- ce...» e vie indenant. Dôs, tre scritis par ogni ejarte. E un o- dôr di mufe ranzide ch'e ven fur no sai se dal «Formento» o de «Sigalla» o dal non dal agent «Piero Paolo Mestron».

Tes primis ejartis, cui ch'al pae al è Nadâl Matius fi di Jz-

rons d'aur, Pilgrim Matius al pajâ il so fit in tre voltis, un pòs di pesenai a la volte parvie ch'e à di sei stade une brute anade, e invezzi di puarta dut il for- ment al puarta qualche stâr di sore ner, e invezzi de siale qual- chi pesenâl di vene, e invezzi dal ejapon cinqueante liris di räs. E dal 1792, che j tajarin il ejaf al re di Franze, il paron nol je- re plu un Bertul, al jere un Cai-

mo e il fit al tocjave menâjal fin a Fraclâ e l'agent Miejel di Fa- zio al scriveve cul ingjstri sma- mit che si stente fintremâ a lei. E cul 1795 la storie 'e finis: a' rëstin cinc ejartis cence nissune scriture, ma cun plu mufe dal solit: si capis ch'al jere rivât chel tal dai spiron d'aur e cui sa mai ce nuvitaz ch'a jerin capitadis al Nob. Siôr Cont Eusebi Caimo e al so fituâl Pilgrim Matius? Cus- si la storie pizzule s'inzopede te Storie Grande e la mufe 'e cres- tal libri dal hiât fituâl.

B. Miol

CENCE BAJÛL

Cence bajûl e cence imprese' di lavôr. 'o ai olût aneje jô la pal- mont: in Austrie, in Gjermanie, in France, in Svezia, dula che puar gao pari al a stât a fâ tan- tis stagjons par comprâs une eja- sate di stâ a solet, par implantâ un fregul di famée, par manti- gnimi mè a seuele. 'O ai fat un plan di viaz, cu la ejarte in man, cirint d'impensâmi di due' chei- siz che lui al veve simpri indi- ment: zitàz grandis o pizzulis, pais e borgadis, dula ch'o savevi di qualche glesie, di qualche pal- laz, di qualche locande, di qual- chi fabriehe cressude, un elap- porsore l'altri, sot la sò marejeli- ne, la sò ejarte e il so sudôr. Un viaz stuart e caprizios, cence al- tre direzion o altre intenzion fur- che ch'è di podê viodi, une par- une, lis stazions de «Via Crucis» di gno pari: un viaz praparat e fat dibot cun chel spirt che un bon cristian, une volte, al veve dentrivie quan che al lave pilirin in Tiare Sante. Nuje curiositaz turisticis, par cheste volte, nuje visitiz a monumenz o a raritaz o a robis artisticis: un viaz di de- vuzion.

Gno pari al jere un fregul ta- bajot: lis seris d'unviâr, quan che al jere a ejase, al contave, al con- tave a mè mari tantis robis che j jerin capitadis o ch'al veve viodi- dus; al piturave i lûcs, la int, lis usanzis, messedant cul so fur- lan selet, peraulis e nons di al- tris lenghis, che mi fuvavin sudi- zion. Jo, di quant ch'o ai tacet a capî ale, lu scoltavi incantesimât e tal gno ejaf si lave formant u- ne vision curiose di chel so mont, une gjeografie straordinarie, dula ch'a manejavin tantis zitàdons e monz e aghis des plu grandis e cognossudis, e invezzi a' jerin, scritis in grant, peraulis che su lis ejartis naneje no s'impârîn.

Cussî, par ordin ch'o cressèvi, mi nasève e mi cressève aneje la curiositaz e la volontât di fâ, na- ne di o l'altri, a viodi di bessol cemût ch'al è fat il Lofintol, il lât di Sant Pölton, la stazion di Novemeste, lis campagnis de Ba- viere, il merejât di Nürimper, la

glesie grande di Strasbure, e Ru- fac e Colmar e Metzeral e Milau- sin e Basile e Rinfelden e Ol- ten e Preghenz...

'O ai fat chel zir, cence bajûl, cence compagne di ejoes o di vi- lants ch'a sberghelassin blestemis o stupidagnis tes mes orëlis, cence pinsirs di seugnî cîri lavôr, di seugnî stâ-vie siet, vol mës a sudâ e sparagnâ: lu ai fat cun comoditât, midiant che gno pari lu veve fat strussiant. 'E mi pa- reve, pardû, di jessi un pòc a ejase mè: nons savûz e dismen- teaz che mi tornavin tal ejaf, ro- bis cognossudis cul pinsir ch'o imparavi a cognossi cui voi, qua- dris viodûz come in sium ch'a si daviarzevia denant di me. 'O soi cressût e mi soi insuefât par grazie aneje di ch'è int, cui ca- rantans jessûz des lôr sachetis: il pan ch'o ai mangjât, i libris ch'o ai studiâz a' vignîvin aneje di ch'è bende, comprâz cun chei bër: mi soi fat, ejâr e uës e instra- zion e pinsir cul lavôr di gno pa- ri pajât da chei parons. E no mi sintivi un tujec, un Fremd, un étranger di nissune bande. 'O ai ejatâz palaz e otei e fabrichis e glesiis ch'a puartavin il stamp des mans di gno pari: 'o ai scu- viarte qualche brasserie, qualche Gasthaus, qualche gostilna ch'o savevi cemût ch'a vevin di jessi cence vëlis mai viodudis. Un fur- lan nol s'ingussis par dibot, ma 'o seuen di che plu di qualche volte, intant ch'o lavi atôr cul nâs par ajar, 'o vevi il cûr ingro- pât: mai passât jo par chës stra- dis, ma 'o savevi che sul ejanton dapit 'e jere la Bäckerei di Sëpil Vogelsänger: che voltant a zam- pe 'o vares ejatade la Markthalle: che il jampañili ch'al cucave a man gjeire al jere chel de Pan- luskirche.

Podopò, sui cunfins, a' vigni- vin i pulizais di ogni sète a do- mandâmi il päs e uridevi in ghi- gno, biel che ur al consegnavi.

Perjât che gno pari nol è plu- in ches mont: o'ndi varesin vu- dis di contâ e di discori par un an e aneje.

Pirli.

I furians, a' son cussî selz, onese' e lavora- dôrs che aneje se Rome ju fäs restâ malapajâz, no viarzin la bocje. I fonz ERP, il trate- ment de «zona de- pressa» e parfin il premî «Friuli» a' in- segnin avonde.

cum; dopo qualche an al compa- ris Bastian Matius quondam Na- dâl; un pòc plu indenant al è scrit Pilgrim Matius quondam Bastian. Tre etis, un secul, sim- pri cum chel librut, tignût cont come un tesaur, che Di' uardi a piardilu. Un tresintecinquantè quintai di forment, passè dusin- te quintai di siale, dibot tresinte ejâs di polam: e cui pò calculâ cetantis selis di sudôr sui bäs de taviele di Baracet?

Jo no rivi adore di rigjavâ — che nol è scrit di nissune bande — cetante tiare ch'al veve ches- fituâl sore di ches fit: ma ches- grum di stârs di forment e di siale è cheste tasse di polez e ejapons e ches secul di sorei e di plois pe schene dai piars co- jars mi fasin specie. Ce m'im- partial des ueris di sucession e dai tratâz di Utrecht e di Rad- stadt e de nere dai Siet Agn e dal 'Zâr Pieri di Russie e dai Con- gres di Filadelfie e di Fidir lu Grant e di Stanislaw Poniatow- ski? Culi 'o viot che dal '749 l'an de päs di Aquisgrane, Ba- stian Matius di Baracet al jere restât indaûr cui pajamenz par une sume di liris cinquantenûf e solz quatri e miez, e Pieri Pauli Mestron j al notave sul libri par no ch'al si dismenteas. E dal 1789, ch'al nasè chel dai spi-

Mobii artistics in ogni stil
Galantaris artistichis par regalie
IRENEO DEL FABBRO
UDIN
Barr di Clemen, 68 - Tel. 33-58

MARELLI - Milan

MOTORS

par dutis lis aplicazions

POMPS

par aghe, nafta, comut, melme

TRASFORMATORS

ventilators e alternators

ASPIRATORS

par albergos, ostariis, zircui, cusinis,
pe eliminazion di fumz e vapors di aghe

Radios MARELLI

pizzui e granc' di due' i prezis

Rapresentanz pal Friul:

COSATTI & Inz. SALVO
Vie Carducci, 5 - Telef. 71-03 - UDIN

Sù e jù par Udin “MEMINI”

In bore di San Tomäs, parmis Samede, 'e je une ejase stôrliche: stôrliche parvie dai riquadris des puartis e de fi- gnestre dal plan teren, che son di pierre artificia; lavôr ch'al- lo fat tor dal 1896 e che par Udin al jere une meravig- due' si fermavin a palpâ chei antli e miò pari m'ai fasè palpâ aneje a mi. Li, in ch'è volte, 'e jere la buteghe de modiste Tônero e cumò 'o vin ch'è di Vigj Mantel, pleue di cartulinis, penai e ejarte in rodul. Ma la ejase plu straordinarie 'e je ch'è lapide nere, inmurade su la fazzade, cu la scrite in letaris d'aur:

MEMINI
MDLVI

e che ricuarde (memini al ûl di 'o mi ricuardi, 'o ricuardi) il puest indula che dal 1556 si verificarin i prins cäs di ch'è tremende pestilenze che lo po descrite dal Giusti (*). Alorè, ta ch'è ejase, e' stevin ciaz traficanz abreos e al pararès che sedin stâz propit lôr, senze volêlo, la cause di tant flagjel. Fat al è che la Magnifiche Comunitât di Udin o no sai cui, e' an volût che di ches avveniment 'e restas perpetue memo- rie; e si sa che i nestris sorestanz tant 'i tignivin a di ch'è pierre, che une volte (1710), avinle il paron di ejase fate tirâ vie, si oponerin e lu oblearin a rimetile a puest. Ches paron al si clamave Pieri Cisot e no sai s'al fos stât un ante- nât dal nestri bon matematie Berto Cisotti, ch'al è aucimò vif.

Cumò la ejase dal «memini» 'e je tornade in mans di abreos, che però e' an vonde capadozie par no sustâs sul cont de lapide: la qual, disinlu sot vòs, 'e val un milion, parvie che j'è curte e che no ufint nissun.

Cui ch'al vebi detade cheste epigrafe, no si sa. Però, za dis, spulziant tal archivi dai Turians, mi ca- pitâ fra lis mans un fasciculut intitulât Rotulus Introitus O, cun sot la steme ch'o viodis culi ripuartade:



Il quadermut al è dal sietcent: si trate di une copie fate dal 1731 a cure dal nodâr Josef Malossi di Pordenon; ma 'l stil de steme al è dal quatricent: si viot che 'l nodâr al è cirût di sei fedel il plu pussibil. Si trate de famose famée dai nobî di Vilalte e precisamentri di un rodul ch'al veve partignût a sar Cristoful, ch'al jere paron di dos ejasis in bore di San Tomäs e fuarsit pari di chel Aretûs, ejaluni dal 1527, ch'al veve studiât a Padue e ch'al si dilettave di puisie e di lenghe latine (*). A ispirâ chel memini al po- darès duneje sei stât lui o qualchidun de so famée.

Sul cont des ejasis no soi rivât ad ore di savè indula che precisamentri e' fossin situadis e 'o puès dome ripuartâ ce ch'al dis sar Cristoful:

(c. 10) «in Udene. M^o Andrea ditto Tavarnar, dico Ruf- fian ditto Tavarnar me pago de fitto semplice annuatim lire xxviii. soldi x. per le mie Chase picchole a lui affittade poste in Udene in lo Borgo del Fen orero in la Contrâ de San Thomas appresso mi. et appresso M^o Piero Inferador da la parte davanti, et appresso la Via Publica et da la parte de drio appresso ser Kandido de Rayntroto (*). 1466...».

(c. 21) «Noi paghemo de livello alla Camera aver Chor- te Patriarcale nunc della Nostra Ill.ma Duc. Signoria di Viniciani a nome della Santa Chiesa d'Aquileia sopra le No- stre due Caze contigue poste in Udine in borgo del Fen per anno L. 8. l. 8. ».

Il qual Cristoful cussî al scomenzave il so registri: «Al nome de la Sacratissima trinitade sia ogni mio bon principio, et è da notare come yo Christophoro q:m Ser Pre- gogna q:m Ser Odorigo de Villalta per ridrezare le chose mie et per memoria mia scrivo in lo presente quinterno tutti li miei Massari si de fitti semplici como livelli. et de mitode come è Vino. formento. sigala, avena. meio. sorgo. et altri frutti li quali se usano pagare: Et ancora scrivo in lo presente tutti debiti de Massari como pianamente alle par- tide de cadauno se ritroverà ».

E dai Deganz di Predeman, anejmò in ches mont, cussî al discoveve:

«In Predemana. Piero ditto Deanutto q:m Francesco della villa di Predaman (1467-1499)... - 1528. Natta come al presente cireno Domenego, e Leonardo fioli de Piero ditto Deanutto soprascritto, et Bernardino fiol de Francesco che fo fratello delli soprascritti...».

E di San Marc dongje Plasencis al diseve: «L'homeni. et Comun della villa de Sancto Marcho de Piasenza pagano a noi Consorti de Villalta che havemo Jur- sdiction, et Dominio in la detta Villa, lo di de San Marco ogn'anno pagano per ciaschun fogo uno molzer de latte... (1466) ».

Chest molzer (peraule mai ineuintrade) po dopo al jere stât ridot in ori.

TITE

(*) Trattato della peste d'Udine dell'anno 1556, di VINCENZO GIUSTI, Cancelliere dell'Officio della Sanità (edito per cura del dottor Vincenzo Joppi), in «Pagine Friulane», XII, pag. 122-126.

(*) Cfr. ce ch'al dis pre Domeni Ongjar a proposit di ches Aretûs e dai sei amis cividins ricuardâz tun libri stampât a Vi- gnesie dal 1501; libri une vore rar e ch'al contèn lis puisie latinis (Amores) di un di Forlì (foroliviensis).

(*) Bisugnârâ lèi Candido di Raincroto. E alorè si ven a capî che lis ejasis dai Vilalte e' dovevin ejatâs une vore dongje dal negozi di siôr Mantel. Dêit une voglade, a ches proposit, a lis «Pa- gina Friulane», IX, p. 180, indula ch'al è un biel articul di Joppi sul antic albarz de la «Nave» (uè «Crôs di Malte»), il qual albarz al leve a finle, cu lis sos dipendenzis, fin in bore di San Tomäs.



RISULTIVE

CONTIS E CJANTIS
DE CORTESELE DI FURLAN

1953

Puisie native

Il Friûl par nô al è la muse dolze de mari e dal pais, e al vif den- tri di nô in tes impressions e tes sugestions psicologjiche de « Heim- mat » o de « petite patrie », indula- ch'è nas la lenghe, la puisie popo- lâr, il folclôr: tune piete sotvie che no sa nie di sè (p.t. substrato incosciente), « fate di risultans vieris e reditaris ch'a formin l'ani- me di une razze di int ». Ogni scu- viarte e ogni gnove creazion indivi- dual e ven simpri fate su la fonda- ment di cheste anime di duc', indula ch'a son stâz cjapâz ad im- prest i materai che il pensadôr e il poete a' davalizin in tune es- pression « cussiente » e in forme finide.

Sun cheste fondamente psicolo- giche e poe l'idee dai zovins de « Risultive », diferente une vorone di ch'è ch'è l'idee di altris curin- tiis di puisie furlane, come ch'è de Filologjiche (ma la Filologjiche no à ideis, culi), e ch'è da l'« Acade- mia »: une, incluzide e indurmi- dide dangje de lum e dal cjavedâl, ançe s'al par ch'è sinti qualche agrisul di viarte; chealtre, ch'è cir di rompinâsi tune tradizion prime « romanze » (Provençe, Catalogne, Grisons...), lant indenat te tradi- zion de moderne leteture france- se (Mallarmé), taliane (Montale, Penna) e spagnole; e cumò cirint di ingredâ l'idee za poc claris, fevelant a scûr di « regresso » da une lenghe a chealtre dilone lis gradacions dal vivi, e disint parfin che par puarta il Friûl a un nivel di cussiente che lu fasès diventâ rappresentabil, « bisugnave vadi... sei bastanze distacâ di lui, sul ôr, no sei masse furlans; e par podê doprâ cemût ch'è si fîl e cum tun sens di verginitât la sò lenghe no fevelâ masse furlan ».

No si trute nè di tornâ in tun mont popolar, vèr e vier, nè si tra- te di sfuarzâsi di jessi dal dut: dome di là indevant cum cussiente critiche in ce che di furlan al è dentri di ognidun di nô, te cjâr e ta l'anime, ch'a no puedin sei nè « document » nè une « androne sia- rade ».

Il poete al po', anzit al seugne, « inventâsi » la sò puisie dentri di sè, al po' « sfuarzâ » la lenghe e « straelzi » la logjiche de sintassi, e « creâsi » une sò forme; ma nol po' fâ di mancui di une pizzule cjos- se, une robute di nujet: « sè stes » come « vivent » e juste parchel « cuntinudôr-creadôr » su la linie di ce ch'al à dentri di sè, cence savê, « fate di risultans vieris e reditaris » ma scuviarte dentri di sè, in tes sôs impressions e sugestions parvie de « percezion sincretiche » e de associazion cu lis figuris ver- bâls che j'corispundin.

Alors la peraula no jè un sun let sul Pirona, scuviart fûr di sè, te mari o tai amis e amât cul caprizzi testart dal madôr refudât: ma « è je » vite, cjosiss vivis », alc di nô e des cjosiss, ch'a vivin in tune lôr fuarze, no dome di signi- ficat o dome di sun, ma ançe di figure, di impression, di sugje- stion; vite vivude, savint, cu l'ani- me da viarte, e tornade a contâ cence rompi o mudâ chel incanta- ment. Lis cjosiss alor a' tornin a creâsi in te lôr gjevunitât, te lôr frescejeze, tal lôr jessi natif e biel- zâ poetic, e a' si cjesin tune trame cence logjiche di comunicazion fini- de, come ch'a son bielzâ ciartis for- mis e ciazr momentz de poesie popo- lâr furlane, e come ch'è sugjeris la nestre lenghe cussî cjariade di colôr e di calôr. In ches mût nô 'o scuviarzin il « transfert » di Freud, il simbol di Baudelaire, l'« amule- to » di Montale, juste te poesie popo- lâr, tal folclôr, te lenghe de nestre int: te vite, al ven a staj.

Al jere un agnul

Al jere un agnul in cil e une femine in tiare: bessol. Lui al veve lis alutis di plume e un ma- cut di rizzôr insomp il cjâf. Ma al veve simpri frêt, un grum di frêt che no j'bastave par dapa- râsi il bombâs dai nui nè lis ra- jadis di soreli ch'a rivavin elipis in chel cjanton dal paradîs dula che lui si tirave di bessol, lon- tan dal resonâ pesât dai teolies

di N. Cjantarute

e dal chirielâ enjet des santis ba- dessis. L'agnul al cjâlave in jû, de bande dal nestri mont: invu- luzzât in ch'è fumate lizerine, al pareve simpri compagn, il mont, come cine o siet o doj secui in- daur, parcè che il sò sunsôr al si distudave prin di rivâ denant lis puartis di Diu.

Ma l'agnul al saveve lis stradis de tiare, ch'è ch'a menavin pes plagnis in lûs e ch'è altris ch'a murivin in qualche tamar: lis ve- ve batudis, vie pal timp, quan- che il Signôr lu veve sfadât-jû par ch'al si pojâs su lis spâls dai pitôrs e ur impiâs il pinsir. I pi- tôrs di une volte lu vevin co- gnossût — viodût in muse, « o uei di — e lu vevin messedât cu la lôr miserie, cu la lôr tristerie, cu lis baracadis e cu lis gjondis, e j'vevin ançe olât-ben, tant di jessi boga di fâj il ritrat just pal sò natural un pœ galop, un pœ salabrac. Al saltave fûr, sui qua- dris dai altars cul cjavut ch'al curave tra lis costulis di qualche sant, o indafarât a dissipâ ghir- landis di rositis parsona la cja- veade des Madonis.

Al veve ben qualchidun a metiû insentât sun tun seagn, cu la manute sot la shesule o un tune viole o une trombetute in man e la cjaldure dulinzi- se; ma lui al tacave a cimijâ cul volî o a fâ boeje da ridi, parcè che al jere un agnul cussî, sal- tât-fûr dal pinsir di Diu in tun moment di buine lune, un agnul spirtât ch'al veve gust di tombo- lâsi sui nui e di fâ ghiti ai ca- robins sot lis alis o di là a « bris- sâ jû pal are di San Marc » o a intizzâ lis santutis inzenogladis, ch'a viodevin l'ore di viodilu a petâ un salt, a sbati lis alutis pal cil d'aur e a dislontanâsi e piar- dis tan'che une falisje te cen- gle di fumate ch'è fassave il mont.

Ma dopo a' son vignûz timp che agnui no s'in' piture plui e, se ju pitûrin, ur fasin musies lunes di len, di colôr maz. E lui nol veve plui ce fâ cui pitôrs e nissun parcè di tornâ a lenzi cu lis alis la tiare. E alor al si tirave a vai pai sueriz dal para-

dis. S'al fos stât un frut qualun- che, di chei ch'a maten tai lares des stradis, al varès lassât epis- sulâ lis lagrimis dai voi tan'che i strizzeis intant ch'al montane; ma al jere un agnul e al seugnive compuartâsi.

Al fu une di che, passant par dongje, il Signôr s'inzenarâ di lui e lu clamâ. Cu lis cois bassis e lis alis selagnis, l'agnul si ti- râ indenat: al jere tant lusôr tai voi di Diu, fêr a pensâ don- ge di lui.

— Se tu uelis, va-lâ, pizzinin, cui omps, in chel bore, in ch'è cjas... Va-lâ.

Il flât di Diu lo sollâ vie e l'ag- nul a s'î molâ par iar, al cja- rinâ, biel passant, qualche stela, al rondolâ-jû parsona dai pins di un bore, fintermai in ch'è vile, tal strem di une androne ch'è veve lusôr fumulis tes balconis. Il flât di Diu lu sburtâ ançe-

mò a fuart, tan'che une man, fin sul sejalin di une puarte, Lì al s'incuzzâ. Al jere un cidinôr di cjas vuede: no lûs, no fûc,

Une femine 'e cjaminave pes stradis, indula che qualchidun j' passave daprûf. No veve, in cja- se sò, un voli che si compagnas cul so e, a cjâlâ il fûc j' vignive rabie, come che j' vignive dula a viodi la sò anime consumâsi di- bant.

Quan'che, su l'ore tarde, lis stradis a' forin vuedis e la femi- ne si cjatâ bessole cul so pas, 'e pensâ d'inviasi de bande di cja- se. Tal strem di l'androne 'e po- jâ la man su la cluche de puarte e si sinti a ingrandis i voi come di straviadi: l'agnul al dormive cul cjâf sui braz e nol veve plui alis intorsi, dome une cjarinesine vive e glazzade. La femine s'in- zenoglà par tiare, lu cjapâ-sù e lu ingropâ a strem su di sè: sui sclops sbassâz dal so cûr al s'in- sedâ il bati cjâl dal cûr dal ag- nulut diventât frutin.

Lis robis di un siôr

Cumò 'o âi di contâ tre robis: la prime, che Zorz — il sunadôr di trombon, che si cjatâ simpri là de « Femine Rosse » — al si maride: la seconde che a' jan bu- tade-jû la torate di bore Canzian duta che jo 'o lavi a cjapâ il soreli di frut quan'che'al jere biel timp: e la tiarze robe — scoltât! — che la mè frute, Dillie, 'e je muarte ir e doman al è il funeràl. « E veve vint' agn: sò mari 'e je anejmò là ch'è val.

Crodêso ch'è sei cjos? Crodêso che no vevin nissun relazion il ma- trimoni di Zorz, la torate e mè- fie? Jo us dis une sole robe: il

di L. Cjanton

vin no mi fâs plui mâl... Zorz Cja- dene, cum ch'è panze plene di sa- lût e ch'è femine ch'al cjoal al è un omp fortunât. Si clame Eline, la sò morose, 'e jo la cognos ch'al è tant timp: 'e je anejmò une bie- le femine e jo, quan'ch'è jeri un fantat, la vevi simpri denant dai vôi: 'e je jere bionde, jo 'o zavaravi, 'o lavoravi come un mat, 'o imparavi ben il mistir (parchel cumò 'o soi un siôr!) 'o sparagna- vi e 'o metevi vie bêt par ch'è cjasute bianche e plene di canelons che si a' tal cûr quan' che si de- vende fruz pe seconde volte. Une di 'o ai cjapade fuarza cum doi tais e un caffè e 'o soi lât dongje di Eline ch'è jere biele e legre come... seo jo, come un miluz ros, come il sclop di une scoreade.

— Signorine — j' disei — jo... E il cûr mi bateve e no podevi lâ indevant.

— Jô... — e ne podevi lâ inde- vant.

— Jô — 'o fasei la tiarze volte e il cûr al si ingropave e no zon- tavi nuajhri.

— Tû?... — mi fasê jê, metinsî a ridi.

Jô 'o diventai ros come une bore, e 'o disei cul ultin flât che mi re- stave:

— Jo j'vuel ben!

E 'o restai fêr come un pâl di fiâr, cui vôi fissâz su la muse, par- sore dal nâs, come doi cjapins sun tun linzûl. E rivâ in chel une amie di Eline, Ane, e j' disê a Eline: — Ce fastu li? Venstu?

— Al ûl cjolimi! — 'e disê Eli- ne simpri ridint.

— Chel li — 'e disê Ane e mi fasê: — Sec! Torne doman!

E si dislontanarin sgagnint, e si voltârin une volte, e mi sgagni- rin... Ce vogladis! E jo sec e piz- zul e blanc tai miez de strade, e il gnô compagn di vore, Meni, che al passave in chel e ch'al veve ben viodût alc, al mi batê la spale e mi disê:

— Ti cjasle e ti rit, vadi che ti cjoal! — e al lè indenat ançe lui ridint di me.

D'in ch'è volte 'o diventai un altri omp, cum tun neri fis di tam- pieste dentri di me, 'o lavorâi par diventâ siôr e 'o soi diventât un siôr. 'O âi cjoalte Lussie che cumò 'e je daûr a vai. 'O soi diventât viedi 'o âi vûde une fie: la jai tirade sù e plui 'e cresseve e plui j'olevi ben. Mè fie, Dillie, mi oleve ben, 'e jere par maridâsi cum tun pro- fessor, un zovin plen di vertûz. Cumò 'e je là dute bianche e lis feminis 'e disin rosari, Lussie 'e âi il cjâf parsona dal so cjâf e jo 'o soi scjampât.

A' jan piconât fûr i ultins clas de torate viere ir, e cumò, ch'è soi passât par là 'e je nome tiare mote, dut vuet. Al è za scûr cu- mò: quan'ch'al jere soreli jo 'o stavi là a cjatâ lis cisilis e la int o lis nulis. Crodêso ch'è sei de- ventât mat? Crodêso ch'è vedi la cjoche vajote?... Mi pâr che la muse bianche di mè fie 'e sei come la mè in ch'è volte che Eline mi disê: — Tû?... —

Jô, sî, jô, un siôr ch'al à une vore di palanchis e che cum ch'è al pò nome pajâ di bevi: — Ch'al puarti un litro, paron! Doman al è il matrimoni di Eline cul suna- dôr di trombon e il funeràl di mè fie.

Lis lûs de strade flape, la torate di bore Canzian butade jû e gotutis di ploce cidinis e i pas di un siôr ch'al va plane, plane.

Marie Forte

Lune

Lune imberlade:
mi bate dentri a stas
un'ace di inôr.
Usnât
la lûs 'e je linade
dai grûz avostans.
Travanzâ di ch'è lûs
arbut si viâzin
come promessis mantignudis
e intôr a s'inejadênin
spîrîz e aganis.
Adalt la lune
'e lè vuede di cûr
cu la sò muse condanade
a ridi.

Aghe contente

Mi senti achi
dongje cheste aghe atente
ch'è doplê
la bielezze dal giatul.
Intôr
il seajonaz
al tabie lis vos
su lis robis.
Dome l'aghe contente,
cussî pierdude in trasparenze,
vadi l'aghe
cu la sò fresceje zoventût
di simpri,
cul searêt des imaginis
gjoldudis,
« l'ombre divertide
des sisilis.

Tôr te fumate

E ir il tôr
al iere nât
te ciarvade bionde dal soreli.
Vud
datis lis cjampanis
sè passin di fumate:
Gloss cence strade,
dentri une aghe impanide
che no à risdi.

Il rusignâl

Bessol,
cul sò cjan clâr,
il rusignâl
in te gnot colme.
Fin quant che l'albe
'e bêt
tal cûr des margaritis.
Nol domande indaur
une sgurade
di tant tesour:
Si pœ il gust di vivi
cum manede d'arint.

Simitieri

Fruc e sisilis simpri
e un cjan:
s'insede ta lis rosas
ançe senza di te.
'E j' l'ore che la lûs
'e fâs grivie la crôs
cu la sò ombrene.
Nenute,
la viarte no si è umbride
par chel mûr:
'e d'poiât
rositis cul intôr
come preieris.
E ir il cjan
al sgorlare lis crôs
e uê
'e j' l'ore des sisilis:
scolte:
une 'e smate vie
e cul cjan
'e spalanche il sò nît;
scolte:
a' ridin fûr dal mûr
chei che na san
di âis contâz.

Prejeris

La ultime viele su la puarte
'e â bagnât il cerneli
di agheante.
Cumò te glesie vuede
al torne un mormorili
di orasions:
Lement za fûr dal timp
e fûr dai umign.
Ta l'ombre si disjâs un depro-
e un misere ingussât. [fundis
Un sunsûr sabulât
come di avons:
la prejeris dai vons
si leve come un clâr incens
su la passion
dai veris colorâz
dai balconis
Viarzît
lis afesia.

MANS UEIDIS

Uê mi scjampe dut:
i pinsirs, i vôi des feminis;
l'ombre dal mûr senze soreli,
parfin la lûs dal di
che mi trime tes mans
come un jeur ferit.
Uê mi scjampe dut,
come s'ô ves lassât lis mans sul zoc.
Tant vâl spietâ la gnot:
lis mans ch'a invuluzzin tal scûr
datis lis robis!

A. Brusin

CUELVALÂR

Sul cuc de cueline al è il cil e la gleseute di San Michèl cui balcons svoglaz sul amont e i lens vieris dapriù, che j fasin compagne cui ucei e lis fueis parenfri: sot sere si jeve un businor lizer e no si sa s'al è il piùl dai ucei o il sustà dai agnùluz cu lis alis di color di rose. Dai cuoi al rive bonodòr di violis.

Une volte al jere il pais, e subit abas, il lât parmis dal cjamp di Modòt; cumò 'e je dome une bassane inagade, tirade a pro ca e là: il forment e il sorc si plee a cjâlasi ta l'aghe verde di peletis e di croz che a' sbrèghin la gnot di lune, vie pe viarte, tal bonodòr di violis ch'al ven dai cuoi.

E la gleseute di bessole, cui muarz di secui.

Ma una di 'o vin di là fin lassù jo e te a fâj un pocje di compagne sul prât: jo 'o sai la stradute ch'e ven-jù di Brazza, cun dute la valade des Parz e dal Podè e l'arc grant des monts devant. Dilunc la Quarinarie, sastu?, a' trimin i anars, vis come nò vis.

Cuelvalâr al viveve di aghe, di soreli e di stelis; la cjampanute di San Michèl j cjantave lis biendis des vielis, dai agnùl cu lis alis di color di rose e di cil, e l'alarin ch'al balave jù pes cormanis des Parz, lis multiplicave e lis ribateve tal lens dai curtil, tes sfesis des scurelis, jù pes napis, sui cias dai puartons; e la int a' preavin tignint-sù lis mans.

Ma l'alarin une di jù pes Parz al trimà di zigons rabios di salvadis, e il folpea dal cjaval tes cormanis al jere fof, come un cjaminà in ponte di pis; il sun de cjampanute al jere come di val.

— Scjampait! Paraisi, animis! — 'e scunzave cu la hocje spalancade di ca e di là, e i glans dal dolôr si disragneleavin sul pais. Po' 'e sclopà une vosate triste come une bisbetore; l'alarin la multiplicà e la sbatè fin drenti des cjasis; i lens a' sivilavin in chel atar.

Alore la int a' saltarin-fûr des cjasis, su la strade, vaint e sù in prucission dilunc il troi de gleseute, cul Crist de incorne alzat davanti; a' valin a fuart come fruz e la cjampanute 'e vaive come i fruz e i granc, e ch'è vòs di muart scrondenade dal aiar 'e travanave i ues come un madrac invisibil cui velen in te bocje.

— Crist! Crist! Crist! — a' urlavin la int cui braz alzaz e a' jemplavin la strade...

— Al torne Atile!

Ch'è salvadis cence inficje di uman a' rivavin sui cjaval sbrenâz, e tun zigon plui fuart, a' sburtavin i cjaval fin drenti dal lât te uze de conquiste; e po' a' lentravin, a' brusavin lis cjasis e il fûc e ch'è urions a' jemplavin il cil e la tiare.

A plovevin lis frezzis te int, la int a' colavin partiare, a' marcolavin sbregansi cu lis mans lis feridis par diliberâsi, a' urlavin di pôre e di dolôr.

— Crist! Crist! Crist! — a' zigavin i feriz ingrampani tai barâz e te farbe cu la hocje plene di sanc e di tiare. E Crist al passave e ju lassave indaùr, di besoi, e l'or si strissinavin e s'ingrampavin te crôs, a' muardevin la crôs tal bussale, a' tiravin vie cui dinc stielis di Crist e si comunicavin cul cuarp di Crist e a' murivin tal fossâl cui braz incrosâz sul stomi.

La vòs desperade de cjampane 'e jere l'angunie di duc.

E i vis si strenzevin intôr de crôs, a' imbrazzavin la crôs cu lis sgrifis e i braz e Crist al slargjave i siei braz come vif.

— J jès sanc!... J jès sanc!... — 'e zigà une femine cui vòl discolâz e il braz slungjât de bande di Crist. Al pareve che Crist al smaltis di dolôr anje lui. Al jere sanc, sì, e al gotave-jù dal stomi slambât su la muse e su lis mans insanganadis dai umign: il sanc di Crist al jere ros e cjal, come chel dai umign vis; anje lui al jere tornât omp a patî cui umign, a' muri un'altre volte come ch'a muerin i umign tal paltan e tal sanc.

Alore i ultins a' tornarin a butâsi sul Crist par no muri dibesoi, e a' scjamparin sui cuoi, i salvadis a' rivarin sul segrât vuet

e la cjampanute 'e zigave imò par duc, scrondenade dal aiar. Alore si rimpinâr in pal mûr cu lis sgrifis di bestie, e cu lis sgrifis e i dinc a' scotearin il cjampantilut a vele, e la cjampanute 'e colâ partiare: ma 'e sunave imò cun ch'è vòs dulinzose sul prât; 'e sunave anje tes l'or mans; e alore a' scomenzarin a cori tiransi daùr dal cjaval pe cuarde la cjampane di San Michèl, e co a' forin sul cei dal lât, cun tun slanc, la bu-

di D. Virgili

tarin drenti. Il lèmit da l'aghe si ingrispa a cerchi intôr di jè, e ch'è grispis a' batevin tal ôr, a' tornavin indaùr, come che lis ondis dal sun a' ribatevin imò par dut il pais ridot tun maserèt. Daùr lis maseris a' finivin di muri i ultins, di peste, e intôr al cresseve il desert: il paltan e l'aghe e lis cjanis dal palût a' cuvarzevin la tiare. Dome la gleseute di San Michèl, sul cuoi, 'e veve il cil intôr.

A' tornarin, dopo secui, i fis dai fis, a' arà la tiare parmis dal lât. — Arât insot la tiare, sgjavât insot tal lât! — a' disevin in sium i muarz di une volte che a' tornavin a scoltà la cjampanute vie

No ûl murî d'atom...

Curisin d'aur te lacje de murae

al si scunis bessol tal ultin zâl.

Il plûf lizer: lis fueis a' cûr dai poi

a muerin cidinutis tal paltan

de strade grise.

Cumò dome ch'è fuei su la murae

'e slûs te ploe dai Sanz: no al murî...

E la lûs dai tiei voi e dal to ridi

'e rif cun jè in te mè anime suture

seben che ciar momens di te a' si disfin

insieme cu lis fueis a' cûr dai poi

te strade grise.

Renza Sneidero

pes gnoz scuris di lune, e po' a' lentravin tes cjasis gnovis a' sentâsi da cjâf dal fogolâr a fere-lâ ai vis indurmidiz adalt. E i vis tal indoman a' lavin tal cjamp a piconâ e la tiare 'e jere fofe di anties palûz e tacadizze di arzile imbombade. A' semenavin il forment, la biave, lis jarbis; e la tiare 'e restave crope come par cjastic.

— 'E je inrabade cun nò — a' disevin la int cjalanis un cui altri di fan. E ogni viarte a' lavin-sù in prucission cu lis crôs fin a San Michèl e sul cuc de cueline il predi al benedive la tiare di ogni bande:

— "Ut fructus terrae dare et conservare digneris..."

— "Te rogamus, audi nos!" — a' valin la int intôr.

E i viei a' tornavin-sù, dopo, sul cuoi a' cucâ s'al nasceve il forment.

La ostarie dal "Gjal Blanc,,

La ostarie dal "Gjal blanc" in

te androne daùr la glese 'e veve

nome un locâl, ma a'ndi semeavin

tre. Dapit, sul lentrâ, a' stavin

i puars, tal miez i marcedanz,

insomp, tal fogolâr, i siôrs. Di

feminis nome Vigje, la parone e

Rose la chelarute; di bestis un gjat

ch'al iere un piez di agn che a'

di L. Ciceri

durmive sot la hancje e un pampagal centenari, trist, speliât e ingrocjât.

In te ostarie si zujave di cjartis, si durmive, si spietave misdi o miezegnot.

Il Dragon, un omp cressût masse pòc, al jere aventôr stabil, al saludave cun tune rugnade, al me-nave pacs cul cjartuz; ogni pac un tai. A' buinore al jentrave il Mat di Cost a bevi un bussul di sgnape cu la rude. Il Mat di Cost

il sorc, la jarbe; s'insentavin tal sgjavin dal cjamp a spietâ par no murî cence viodi il meracul: a' murivin tal cjamp par no bandonâ la tiare semenade, par podè sei i prins a viodile a sverdeâ tal soreli di une matine prometude. La cjampanute ineadè tal lât 'e sunave imò par ogni angunie, e nissun saveve di ce bande ch'al vignive chel sun, come s'al vignis dal cil.

I viei a' comparivin imò sentâz tal cjamp.

— La valade 'e tornara a ridi tal soreli cui forment lusint di vert e a' fumarân i cjamins des fornâs! — a' disevin i viei muarz slargjant i braz su la tiare e la l'or vòs 'e jere come ch'è de cjampanute: di cil.

L'an dal sut, che la tiare 'e spalancave grandis bocis di sèt, il lât si seclâ, e i pastôrs e lis mândris a' cjaminavin tal vuet, e di lunc la tiare si segnâvin lis armentarezzis e a' crassevin dome i baraz e urtilis.

Une di — al jere di viarte e a' aravin — la pline no voltâ tal sgjavin, 'e comenzâ a cori fûr dal cjamp di lunc l'armentareze e il vuarzenon daùr al daviarzeve dibessol la tiare nere e fofe sul fonz dal lât. I umign ch'a' zigavin daùr a' viodevin dome une man di vieli tacade te cjaveze dai bôs, e mans di viei su lis mântis dal vuarzenon: po' il coltri al sunâ cuintri di ale, il versôr al movè un bâr e une spalete 'e ribaltâ tal agâr une cjampane ch'è tacâ a sunâ dibessole, tal miez dal cjamp. Alore la int ch'a' lavoravin li donge a' lassarin dut impastanât e

DOLCEMARE

di Meni M.

Ve' mo ch'è rive, rive,
la primerere verde e buzarone!
Ch'è rive cui siei dons
di lûs e di colôrs e di festons!
Ch'è rive cu la pire,
ch'è rive cu la viole,
cu l'aghe fresce in ogni risultive!
Ch'è puarte in ogni strop 'ne plante gnove,
in ogni stec un bûnt che lu sglove,
un flôr a ogni vermene!

E a mi, la brute sbite,
se due 'e furoris come ch'ò ai dite,
mi puartave anje a mi 'ne Margarite,
'ne Rose, 'ne Gjurgjone,
ch'ò pueri lû indenant pai trois de vite,
'ne Viole... 'ne purcite?

*

Qualchi frutote plui o mancûl pure,
e pronte a dediraj la sò zornade,
s'è cjate anje Menut su la sò strade,
se nome j met un freghenin di cure;

e pronte a dâj, par vie de sò nature
opûr par altri, o a gratis o pajade,
chel che, si sà, 'ne frute inzingarade
j dâ a un frutat, di là d'ogni scriture.

Ma l'ufiarte, par tant ch'è sei sapiente,
complete, calorose, gjenerose,
ah! ah! Signôr, tal ultin, ce pesâr!

Ah! ah! Signôr, tal ultin ce polente:
ch'al val di plui un «no» de sò scantrôse
che duc 'i «siss» di chei quatai di cjâr!

*

Mi disarà il Signôr, in paradîs,
co j rivarai denant 'ne biele sere:
«E tû, che tu as amât in ch'è maniere
ch'è frute, ch'è Mariute, tai tiei dis;

savèistu che a mi mi partignive
'e to Madone, nome, un tâl amôr?
a mi, ch'ò soi paron e creatôr,
'e to Madone, mari putative?»

Mi disarà: «Discòlpiti!» E 'ò dirai:
«Si presentave tune forme tâl
che propi no crodevi di fâ mâl!
'E jere come un zi tal mès di mai!

Tan' fine, tan' sùtile, tan' blancjuc,
cun ch'è voglons ch'è veve e ch'è manutis,
no jere di materie, come dutis:
'e jere 'ne Madone gjuinele!»

«Ad ogni mût» mi tonarà plui seür:
«Cumò ch'ò cj al ai dit ch'è jere tiere,
sestu pintût dal fâl, brute galere?»
Ma no j dirai di si nanceje s'al murî!

*

Sul pont ch'ò j veri fate la domande:
— Jò 'ò soi cussì — mi vere di Marie
— 'ò uei o dut o nie!
Se a ti ti va, d'acordo. Se no, no! —

— Diâmbar ce grinte — 'ò veri dite jo.
Ma 'è jere biele, e tant ch'al meretave
butâsi cun impugno, zimentâsi,
Cussì mi soi butât e zimentât.
— Provin. Al pae la pene.
La pueste 'e râl il riscjo — mi soi dite,
Mi soi mitût di vene; e re mi in puart!

Però, par vèus a part,
no jere mico tâl che si crodeve
la storie ch'è disere: — O dut o nie. —
Infati, misurât,
j ai dât un tant apene; e j è bastât!

*

— La fede jo 'ò fâi drenti! — al urle Toni
sberlant come un demoni
e il pèt batinsi in direzzion dal cûr.
— Covential ch'ò la mostri? Ch'ò la ostenti?
Tan' plui se il principâl ch'al mi ten chenti
nol ûl, e se no zêt
mi lasse a fâ la fan e a fâ la sêt?
Ca drenti — al urle — pure! «E al cjale in sù.
Po mi domande a mi: — Ce distu tû? —
— 'Ne robe, Toni: bûtûl plui in jù!

Rosan al jere simpri plen di cjartis di cent.

— Slis, slis, siôr Cont. — e a Dreulin, daùr di lui, par vie de manze:

— Vot cjartis: nanceje un sentesin di plui.

Dreulin al spietave cidinut. Rosan, s'al vinceve la briscule al finive cul molâ nûf cjartis. Rose intant 'e sujave taulis 'e lavave tazis, 'e lave jù 'te cjartive a cjoli

vin o lens. Ogni tant si sentave a cjacâr. J plaseve Uaine il pizighet, ma parvie dal mistîr no voleve cjolilu. Une sere, t'or lis undis il pampagal che al durmive su l'archet si dismovè, a' fasè une tabajade e po' di colp al plombâ jù par tiare. Il cont lu cjapâ-sù e lu pojâ su la taule e duc' intôr, cidins, che no savevin ce di. In che sere al iere come se al fos muart il paron dal "Gjal blanc".

Dino Virgili

Madone di nêf

Sicut lilium inter spinas...
(Cantico, II-2)

Ogni dopomidi, cumò,
tu tu passis pal troi, dilune-jù.
tu ti fermis te beorje adalt de rive
— come in sium, di mèl agn...
A ches'ore di fuc e di ciatis
"e je dome un'ombrene celeste:
i curi e i lens a' ordìn tal soreli
cence oghe dapit: "e slus lontane.
Cui ren pe strade bianche di ches'ore?
Meracul di lùs e di zis...

Jo "o sai, cumò, il meracul
di lùs e di zis de tò vite
cjapade chi tal cerei des mès mans.
Soreli a mont, e l'aghe "e slus tai pò
come une boeje da ridi,
Come un zì di prat
la tò vite di nêf in tal vert.

'O soi un cjanat

Lussùmi muri dibessol
sot dal soridù, tu l'arie,
o cjan o di jan!

Co us impuartial di me?
Jo "o soi un cjan pe strade,
Se mi cjatassis suat sul cei
dòimi, us pret, une pidade,
butàimi tal fossat...

l' nussin rucis.

Agnù di là dal mâr

Di là dal mâr a' nassin agnù bionz,
San Pieri incoronât, tirât la bareje
sun ch'è spuide lajù di là dal mâr,
là ch'ò vèis ch'è glesute bianche
ch'ò disèis messe di Pasche e di Nadâl!

Usgnot a' cjanin là sul flum seren
hoes di sanc e di corai
lis cjanis dai neri vajòz
o plens di cum pai fossai
cui colòrs cjoes di Ganguin.

E il mâr: sot sere al art
insomp adôr dal mont,
indulà che San Pieri pescadôr
al tire la bareje a rive
e al dismonte, a vivi, un agnù bionz.

Strissule turchine

— Mundi sinin! — Po' i lens tacûz tal cil
des predariis infinidis de Basse
a' corin dilune dal stradon,
anemutis tal sgrisul de sere
e des cjanis sul orli di aghis,
O sanc dal amont tai poliz?...
E doman dai miei cnei si riôt il mâr.

E tuè, jenfri di nò, a' fâsin jen
te lontananze verde e blu dal plan:
si seunis tal scotôr dal misdi
e su l'aghe: soreli e vert di pòl,
lis monz a' si sfantia tal cil:
jenfri il cil e l'arc grant de rive
"o larai sui miei cnei a viodi il mâr.

O strissule celeste di marine
bessol ti riôt su lis picchis dai lens.
Dopo, al trime il scotôr dal istât
sui mœs e sui prâz incussiz:
"E ven-sù jenfri velis e ombrenis
la tò muse di mâr come un'albe
sul cuol, là che si riôt insomp il mâr.

Scene di prât

...orès metilu in te scene:
jo nizzâl e lui durmi...
— Un frut?... Cumò "o soi jo che ti cjarini:
la tò cjar clipe e zovine "e nûl bon!
Oh, impensâmi di vèti cjarinât!...

Perantutis di mai dal cûr in rose.

E la tò maracèe tuè s'indulziz,
la stampe de tò boeje "e je un garoful
te mè piel: si sgrisule tan che un bûr
tun reful mol di jarbe apene plot,
in jenfri i pòl de clere al ciul al spegle
un cilur lastri cui vôi di rait...

E si sfante la forme dal gno cnarp
(un cnarp dilecadia di frut, tu disis...),
Jo "o soi frut in ta l'ombre dal pecjât:
"o ai viodût un moment il cil duriari.
Si varès di muri a diserot agn!

Blanc

La nêf e il gno cûr blanc,
"A rân strizzis e cûr
tal soreli cjanadin,
Dulà ch'è mûr la nêf
al è il gno cûr, sul prât,
ch'al cjarine i cjanis di blanc.

L'agn devandaûr

A' son lusoriz impiâz tai cjan-
tons des ejasis vieris, denant di
qualehi sant smamit: a' ârdin
tant e al pâr che il ueli che ju
nudris nol val mai.

Cussì al fo anje di agne San-
te ch'è vif cu lis fantasimis di-
spardudis de ejase antighe e, di
tantis, "e je la plui ligiose. Si,
parcè che denant di muri jè "e
tornà frute cun duc i fruz ch'a
jerin par ejase. Jè "e contà tan-
tis contis e "e cjanà tantis cjan-
tis par indormidiju che tal ultin
il flât no j bastave plui par con-
tentâju, e par filà un panzel di
lane j coventave une zornade in-
tierie.

"E veve, la agne Sante, un sca-
gnut par sè da ejâf dal fogolâr e
si disceleva ogni moment de sò
vôre par scoltâ i frutins ch'a vi-
guivin a picjasi daprit des sôs
cotulis: o anje par pensâ "e
diserve jè. Par pensâ contis o
cjanis, a' scrupulavin i fruz. In-
vezzi no: "e finì di filà la cjan-
te de sò vite lixere e bianche co-
me i siei ejavei, ejalde come il
tarlupâ dai vôi che veve, colôr
des nôlis maduris.

A' la varin duc quan che "e

di N. Cjantarute

muri, in chel an da l'invasion,
e a' fevelârin un pier di jè par
ch'è famôs: e i fruz di ejase a'
disgroparin la lenghe par preâj
il "Deprafundis": duc i nûf,
granc e pizzui, in bande de cas-
se. Dopo la mari ju menâ-fûr e
ur disè ch'a stessin contenz par-
cè che la agne Sante "e jere lade
lassù dal Signôr, te sò ejase a
filà da ejâf di un fogolâr d'aur,
sun tun scagnut d'aur e che i a-
gnui aj puartavin sede di stuarzi.

— A'ndi coventave poeje par jè

— dissal Carlut.

— Ma lassù "e file une vore,

parcè che no à di te pensâ.

— E naneje di cui contà cjan-
zons! Nol coventave ch'è fos lade

a "là lassù dal Signôr!

— "E jere strache jè!

— No, che no jere strache...

Al fo cussì che la mari "e tacà

a contâre la storie di agne Sante

ch'è veve ingrumâz tan che agn tes

sôs manutis ch'è seugnive sei stra-
che.

Tanc agn! "E jere rivade las-
sù, cui sa dunt, come un ucel,

su la puarte di ejase, cu la muse

instupidide di fan. La bismone la

veve tirade dentri e j veve cjan-
tât un puestut anje a jè don-
gje la taule. A' contavin ch'è fe-
velâ a sgloz, une vore di dis, in-
zusside come ch'è jere a cluci cui

vôi dutis lis robis e a mangjâ, bo-
cognut daûr bocognut, fin al ultin

fruzzon, dut ce che j davin.

Anadis di fan a' jerin: qualehi-

dun la veve moide, puare fru-
te, par che la Providenzie la

compagnâs, cussì bessole. Ma jè

no impensâ mai plui di nuje e

Gotutis di rimbars

S'è vôi cuinti curiat
cui cjarin di un rem
che subit al va-sù
e al mi torse bel tant
gotutis di rimbars.
Intôr intôr di lôr
mi strezz a fuart, trinant.

P. Baldissera

al fo come s'è ves tacât a vivi su
la puarte di ejase nestre, quan
che la bisave la veve menade
dentri e la veve in-cantade in ban-
de di Zuanut.

Zuanut, par jè, al veve di-
mentèaz duc chealtris, fradis e
cûr: a' jerin vignûz-sù impe-
gnâz a judâsi e a parâsi un cui
altri come se ju ve, tignûz don-
gje une ejadene secrete che no si
dismolâ naneje quan che a' forin
granc. Duc a' si visârin di ce
ben ch'al jere chel ali, quan che
i doi fantaz a' forin sui vine agn,
e a' tarârin a pronosticâ.

Al capite, in dutis lis stôrîis,

che in ches' cās i doi a' si ejô-
lin, a' si maridin e dut al finis
ali: o al va indenant: come che
si ûl. Invezzi la agne Sante "e
sejampâ-vie come ch'è jere vi-
gnude, cence di peraule, e nol
zovà nuje cirile dulintôr par dis
e par setemanis. A' restârin duc
instupidiz, in ejase, e la bisave
la vai come muarte. Zuanut al
s'inejorâ di ejasse sù pes monz,
ch'al jere diventât come un sal-
vadi, fintremâ ch'è rivâ une fe-
mine ch'è veve non Quile: ch'è
rivâ adore di disgropâj il cûr e
di menâlu-vie cun sè a vivi un'al-
tre vite.

Co' al fo lontan e implantât,
dopo un biel piez, la agne Sante
"e tornâ-dongje e la bismone j
viarzè un'altra volte la puarte di
ejase cence di nuje; parcè che la
bismone "e jere di chês feminis
ch'a san lis robis dal cûr e dal
ment.

A' jerin restâz in ejase jè e doi
frutaz che a' sereârin famèe un
a la volte. Agne Sante "e veglâ,
une par une, dutis lis seunis e
li "e tacà a contâ lis sôs cjan-
zons.

Al fo cussì che i siei agn a' si
metêrin a cjaminâ denandaûr; e
jè "e tornâ a diventâ pizzule cui
canais pizzuins e ligiose e cun-
sumade: une di chês lume — "o
disèvi — ch'a ârdin tai cjantons
des ejasis vieris.

San Pieri e il Buiat

— Signôr, al è rivât il Buiat!...
— Poben, al è notât dut. Fasseit
il cont... Gjavit il parcent, come
che si a dit.

— Za fat, Condanât anje. Ma
in uè duc a' jan ch'è di protestâ...
Signôr, jo no ai vude pore di nis-
sun in vite mè... si "o volevi di,
gjavant chel che mi è tocjât tal
fogolâr di Pilato... Juste a pont "o
ai zurât in ch'è volte che di puli-
tiche no m'impazzi plui.

— Ma dulà vastu a cjapâle, Pie-
ri?

— No soi colpe jo. Il Buiat nol
ûl savè di fa nancje un'ore di
Purgatori. "E jò mi apêi dissal.
E cumò, Signôr, no par bramâus
mâl, us viodarin Vô!

— Pieri, tu sês che la lez di Diu
e je clare: "e je stade publicade
in dôs edizions solis, ma dutis dôs
compagnis e le pieri no si sma-
ris.

— Il Buiat al dis che lis mès a'
sen "sorestruturis" e che jo "o
cir di butâ la stabilidure su la
piere.

— Ben, ce risultal?

— Signôr, il Buiat al è stât un
sant omp, ma al a fate la sò ca-
pele anje lui... al è stât disertôr!

— Ce robe sareste Pieri?

— Il fat al è ches Signôr: il
Buiat al a scomenzade la uere e
po no le a finide.

— Isal mal Pieri a no fini la
uere?

— No, Signôr; ma lui al è ta-
lian, parceche al è di Buie e dal

'43 al è sejampât in Svizzare.

— Mal fate, Pieri. Tu âs reson-
tâ. Plui cun tun, plui cun chel al-
tri, fâ uere al è simpri mâl.

— Al è chi che no si va d'acor-

do, Signôr, parceche lui al dis che
cu la Svizzare nol a fat plui uere.

— E ce al fat po'?

— Lu an mandât a fâ formadi

di chês bandis di Berne.

— Esal mâl a fâ formadi a Ber-
ne, Pieri?

di R. Puppo

— No Signôr, ma intant i siei
fradis talians a' murivin ce cu la
cjamese nere, ce cun ch'è rosse.

— Parce? No erial lavôr par al-
tris formedeârs a Berne, Pieri?

— Signôr, no si capin.

— Jo e te no Pieri, ma jo e il

Buiat si.

— Ma Signôr, dopo dut anje

vo "o vès vait pe Patrie.

— E no fasie voe di vai anje-
mo Pieri?

— Il Buiat però, al dis che fâs

ridi, Signôr.

— Al è chel istes, Pieri.

— Signôr, stait atent. Bisugne

sta un pœc cul mont ch'al côr. Jo

"o soi un pur omp, ma prudenze

"o'ndi ai e pal moment "o declini

ogni responsabilitât pes vuestris

declaracons.

— Pieri, quanch'al è pericol, tu

tals simpri la cuarde.

— No Signôr, s'ò vès bisugne di

une man, "o soi ca.

— Poben, une man tu mi dâs

tu e une me darâ l Buiat.

...

E cumò no sai cemût ch'è finis,

parceche pur gno barbe nol a fi-
nit di contâme.

Lelo Cjanton

Famei

Tu lavis l'otomobil dal paron.

al è gnûf, colôr blu:

quant larastu tû lontan,

garzon?

Lave-lave! Lâ l'ufizi e il so balcon.

la machine di scrivi ti remene

cul so ticâ svelut e murbinôs:

ce ese la tò pene, matuzzat?

Lavâ e vivi.

Lâ, frutazzat.

dai cul pezzot cragnôs!

Pensant a cui sa ce

ch'al è lontan e blu.

spessê a lustrâ.

Usgnot, jessint, tu puedis sivilâ

o se, sintintî dâl, tu sarâs strac.

tu impiarâs di cûr un spagnolet.

Mussut blanc

L'ajar e ches pingsir

usgnot ch'al è Nadâl:

vigniso po' agnûlins a plane

cui cun tun ferâl?

A' son te strade in zir

frutins e lusoriz,

frutins cul grumâl,

e un biel mussut dut blanc.

Cloc, cloc. Vuè nol a plot.

Meitit une curdele

sun chel ejavut di sede,

Cloc, cloc: oâor di mede,

mussut ch'al è te strade,

e un aur di flamc clipe di ejandele.

La Buse dai Sanz

Za quindis agn, prin de uere e dai bombardamen, 'e jere di chês bandis di Bordolée une contradate che nancje no veve non, ma qualchidun la clamave la «Buse dai Sanz» parvie che, cui sà cetanc' agn prime, sui mûrs di quatri cjasis — chês brutis cjasis ch'a jerin là — a' vevin di jessi stadis pituris di sanz o di madonis; ma no si viodève plui nuje su chêt mûrs, nome qualchi blec di turchin smamit di une bande; e di chêt altre un boccon di voli e dôs pontis di dêx. Brutis cjasis! Adalt qualchi mîx pujûl di len dibot frait, dabas, in tun budiel di curtîl ch'al puzave di scovazzia un gjalinâr di filiade dute stuarte e drenti une gjaline e un gjal cun tune bieles crestone rosse; e quartis seuris e cragnonis ch'a prometevin mîjars di budiesis e vanzums di cristians.

Scarazzule, Momo e Pieri Suris a' stavin ta chês tre cjasis ch'a jerin dapit di chel curtîl: Scarazzule al viveve di fuarze, Momo di

dal cucl — al si presentâ in bore San Lazar a cjatâ Liliâne. Liliâne 'e stave tal puarton dula che une volte al jere il Zuet: la prime cjase a zampe ch'e à une secale di len par difûr. Une sivilade, une altre sivilade e Liliâne 'e ven fûr sul pujûl.

— Ven-jû.
— Ben s'ò uel.
— Ven-jû.
— Ben se mi pâr.

Scarazzule al lè-sù e je 'e restâ ferme. Scarazzule la cjapâ par un braz:

— Tu âs di vigni a bevi la bire. Liliâne 'e lè-jû par amôr o par fuarze petenansi e ispirant forchetis.

Sul puarton però al jere Checat cui braz incrosâz come Napoleon.

— Oe, ca no tu passis — dissal.

Scarazzule al si fermâ:

— Va vie di li, se no si cjapi par un pit e ti fâs pirlâ come une eliche fin sul cjampantil.

— Prove!

Scarazzule al jere grant un e o tante e al veve un pâr di mans duris come il clap, ma ancje Checat, cun dut ch'al veve un voli di vèri, nol jere mâl.

— Sint — al disè Scarazzule — no uet fâti masse mâl e pò vûe 'o âi la cjamese gnove e no uet sudâ. Ti tiristu in bande?

— No! Vûe tu âs di cjapâlis!

— al disè Checo.

— Ce? — al fasè plen di marnave Scarazzule tocjant il zarneli dal so avversari par sinti s'al veve la fiere.

— Vonde cjacaris — al disè Checo e jû un pugn su la bocje di Scarazzule e vie lui un dint. E Scarazzule al viôt ros e Checo al spiete, al ferme il braz alzât di Scarazzule e jû un pugn sul stami.

Scarazzule al viôt vert e, cun tun «oroboe» grant come un palaz, al sbat il cjâf di Checat sul mûr dal puarton. Ma Checo j'â une pidade sul ues raibôs dal pit e po jû un altri pugn, e fûr un altri dint di Scarazzule ch'al sangane e al blestema.

— Vonde, vonde! — 'e sberghete Liliâne.

Cumò al va fûr un dint di Checo e duejdoi a' son stracs e a' sfiladassia.

— Vonde, vonde! — 'e fâs in-mò Liliâne.

— Al mi à parât fûr doi dinc' e jo nome un...

Ma quan' che il Signôr al à o-lût al va fûr ancje il secont dint di Checo e alore la barufe 'e finis.

— S'ò ti paravi fûr un'altri dint 'o seugnivin tornâ a scomenzâ doman par rivâ a pâr — al fâs Checo — e mi tocjave piârdint tre ancje a mi par finile.

— Intant, 'e vie jê, la bire — 'e fâs Liliâne.

Invezzi 'e lèrin duc' i tre insieme a beville e a' stabilirin che Liliâne 'e sietles jê, dopo un ziart timp di pratiche, cui ch'e veve di tigni di lôr doi.

Momo però tal indoman al lè là di Checat e j'â disè che Scarazzule al jere senze bêt e j'â domandâ se, in non da l'amicizie, al oleve imprestâj cinquante francs: j'â cimiâ, e Checo al capi di colp. Checo al tirâ fûr cinquante francs e Scarazzule nol j'entra plui tal porton di Liliâne.

E in chêt sere che chei cinquante francs a' forin uadagnâz, Scarazzule, Momo e Pieri Suris — che nol veve nè molât legnâdis ne puartât vie bêt, parcè ch'al jere il plui bon — si cjatârin là dal «Fiscjeto» in bore di Glemone a fâ une bieles mangjade.

— Però, ce vitis a vivi — al fasè Pieri — A voltis si scuen sacrificâ ancje l'amôr.

Scarazzule al parâ drenti une bocjade di polente tocjade e cu la bocje plene al fasè:

— 'E je vere, ma il plai a' son i doi dinc'.

Fûr al scomenzave a plovî. Sot dal puarton de casarme di fâzze al jere un carabinîr pizzul e gras ch'al cjâlave parajar cu la bocje viarte.

— Sta atent che in bore San Lazar 'o sin in plui di cinquante di nô.

— Cumò tu sês bessol — dissal Momo cjarinât il man de pale.

Scarazzule al disè, come stupri in chês occasions:

— Pidade tal cûl e distruzion! E intant che Momo al fasève la vore, Pieri Suris cui doi dêx in bocje al molâ une sivilade lungje e fuarte di sturni i maz dal manicomî; e la gjaline, dopo, 'e strê a cocodâ fintremai che Orlant al rivâ tal so bore; il gjal invezzi dut impicôit al stave a significâ lis vertûz di Buse dai Sanz.

Chêt sere stesse Scarazzule — cjamese gnove e fazzolet ros 'tôr

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

di L. Cjanton

N. Cjantarute

'NA LAGRIMA

La lagrima e il pedrât, sot dai gnô voi, a quadruz.

'Na not slambrada, lustra,

'na gota ui avuâl da li' palpierti,

e i pas, sul pedrât, di un ch'al va.

*

IL LÂT

A bunora

Serât tun vel di jûs al si dismôuf il lât a trims di spluma frescje.

A misdi

Celest, come i voi di un canai al impia veni' indoradî di soreli.

Sot sera

Duc' i colours induleiz: perli' e fueis, rosi' dispucadi di spiersalar.

Di not

Un spegli neri pa li' lûs lontani, un cjadin font vif

tal cjan di un crot. Il piaseir al si viere, al si poa, al si confont.

VIAC

Viac' di matina a bunora sul treno, cui veris sudâz, li' goti' di pioa strissinadi' e sgrisi di fier

gint in cà. Cjandelers cunturbâz di cipres e cjasî distontanadi' sul prâz muarz.

Viac' di me bessola cu la memoria di una pausa ejalda da piê un mûr vergelat di rosi' rosi'.

AL PLUF DI DENTRI

Li' lûs a' si dissipin su l'asfalt, strassameadi', moti' di stravint.

Al pluf didentri, via par una strada, e, in volta,

a' si distudin i ferai. A' paussin tacj' viola su l'asfalt.

CEIL E RAMAZ

Il ceil su li' batechi' dai merârs, impiât,

il fiât da la caliga avuâl di cjera, e la criura duta intôr il cour.

Come a un pitoc sbatût là pa li' stradi' aj rit 'na scapadura di sa.

Un flour di mandolâr [regn. e 'na bussada.

Il pipin

'E je une frute come inclapide ad ôr da l'aghe cul co pipin di arziile ch'al si eclape tal soreli.

Lu à fat cu lis mans ch'a trinin: parè? Oh, ma ce esal?

Cumò nol è plui chel, si spegle à ta l'aghe... ejale: al vif!

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

P. Baldissera

IL CJARADOR DES ANIMIS

Quan'che la cjame de glerie 'e fo razzade tal casselot, Gjigjon al butâ parsore pale e trivel, al imbranca scorie e redinis e al scomenzâ a parâ par là fûr de Tôr.

— Gje Linde, dai Gjénio!...

Ma i mui no si movevin: a' sintivin il pês e a' zirucavin. Lis ruedis impastanadis te grave, a' serizzulavin di pês e no disevin nancje di zugnâsi. Gjigjon al ingrampâ un rai di ruede par judâ e cu la spadule tal ôr dal casselot, frontant i pês te grave, al alzave di pês dute la brazzadura daûr dal cjâr, ma i mui no lavin.

Alore al voltâ il stomblî e jû di lungjs e di curtis su la crôs de schene des bestîis e blestemons ch'a fasevin sgrisulâ duc' i clas de Tôr, come il malmimp su pal Musi.

— Miôr tal purgatori, Signôr! — al disè dopo, come rassegnât

di D. Virgili

— Almancul là si sa che uè o do-man si à di jessi, ma culi...

E lu disè cun dut il cûr, e al alzave lis mans.

Po' al montâ-sù a cjoli la pale par splanâ un pœc devant des ruedis par che il cjâr al cjapâs ande, e i mui no tichino a là indevant lizers come plumis, che al someave che il cjâr nancje nol tocjâs grave! Sù pal cei, fûr de Tôr, vie pal vuet ad ôr dai gravâr...

Gjigjon s'inacuarze dome quan'che al le par dismontâ e al cjâlâ partiare dula meti il pit e al vedè no i clas partiare, ma rositis celestis e rossis, e a' si movevin indaur, e no restavin cjaradôris sul prât. Alore al alzâ i voi, e al vedè la Tôr lontane come une striche blancje e i paisûz sul ôr: Beivârs, Godie, San Bernart e là di là Paolêt, Grions, Ramanzâs e i cuai di Buri sul ôr dal cil, lajû disot. Il cil si lave slargjant e Gjigjon nol crodeva ai siei voi.

— Cemût sono jessûz de Tôr cussî?...

Alore s'ingrampâ un ombul, come ch'al faseve simpri quan'che nol crodeva a qualchi alc, e la man no strenzève nûie: Gjigjon nol veve ombul plui!...

ma nol veve nancje gjambis, nancje spadulis...

— 'Orpo — dissal — mancjâs mai che...

Nol veve propit nûe di nuie plui, cjo. Si voltâ indaur a cjâlâ spaventât jû pal gravâr de Tôr e al vedè une trope di int intôr dal so cjâr, lajû, impastanât tal miez dal lavio, e il so cuarp parsore dal casselot, distirât tant lunc che al jere, cu la pale in man. E une avemarie lontane ch'e sunave.

— 'O soi muart jo! — si disè cu la bocje spiancade.

E il cjâr al lave di rive-sù, cumò, pal stradon dal cil e i mui no zonzonavin, e lis ruedis a'

griavin sun chel glerein di stelis cun tun sun dolz come une musiche. Il Friûl, abâs, al diventave dut une fumate celeste di tant lontan ch'al jere zaromai.

— Parcè no mi ese capitade dopo la solite polse a Beivârs: pensâsi di fâ strade cence un butaz di clinto sot de giachete!

J displaseve dome parchel.

'E jere une lûpide a pendolon sul puarton, jenfri un ramaz di gjatûz celest' e i clas di sentâsi tôr il mûr. Gjigjon al dè un tiron 'e brene e i mui si fermarin. Al dismontâ e cul stomblî al tacâ a bati sul puarton.

— Ustere! Ustere! Ustè... — Nol fini la peraule che si daviarzè la spie dal puarton e Gjigjon la vedè jemplasi di un panzel di cjanape e parenti doi voi e une criche di nâs.

— Sêso, Gjigjon! — dissal San Pieri, e al viarzè e lu menâ vie par un curidôr lunc lunc cun tune rie di balconetis e codis di int di ca e di là, e drenti si sintive a di: «Inferne!», «Burgadorie!» e ogni tant «Baradise!»: l'ufizi di smistament des animis. A' jen-trarin tune puarte. San Pieri si tira l'ante daûrsi, lu fase sentâ.

— Nus è muart il menadôr vie-ri — dissal — e alore... za che tu bramavis il purgatori... 'o âi pensât, se no ti displâs... Dal Purgatori al Paradis 'e je la strade dal ort. E po' al è ancje par modernizâ i traspuarz...

— Menâ animis, 'o âi capitâ... Ma jo, pûar cjaradôr di glerie... 'o blestemavi, ancje...

— 'O jeri pûr pescjadôr jo... e ancje jo...

— Ben, ben... Co si trate di no gambiâ mistîr!

— Oh brâf — dissal San Pieri e al daviarzè un armariet, al tirâ-fûr un fiase di Ramandul e j' al metè tes mans.

— Eh, Pieri, nol covente distur-bâsi... — al golosave Gjigjon.

— E cumò va, e viôt di no fâ diferenzis cun nissun, ti visi...

Gjigjon al cjapâ-sù il fiase e la scorie, al montâ sul cjâr: dôs sflo-chetadis e vie. Subit passade la voltade, al cjâlâ daûr po' al cjapâ cui dinc' il tapon dal fiase lu spudâ-vie e jû dôs clucadis che al sujâ miez fiase, e po' al tacâ a cjanâ:

'O di la femine cui fruz a cjase e simpri cjoç jo, e simpri cjoç jo...

Lis animis a' spietavin sul puarton dal Purgatori.

Cumò Gjigjon al fâs siarvizi in plante stabile tra Purgatori e Pa-radis e il fiase nol à mai fin.

Quan'ch'al cjate un furian lu fâs sentâ dongje di sè devant, j' dâ un dôs clucadis ancje a lui e po' vie cjanant in doi cui braz su lis spadulis. E i mui a' cjaminin su lis rosis e no lassin ferade daûrsi.

Mari sole

Di frut al jere il scûr e la puarte mai 'vonde ben siarade sul cidinôr des scjalis.

E vò che si paravis denant di chestis robis a difindî il frutin di bessole, cuintri tant scûr!

Vôs che cujetave il sonc, che come un brut burlaz che no si sbroche, al zirucave tes venis.

Madone pognete sul frut ch'al murive di pôre.

Mari sole a vinc' agn, cul omp mandât a tocs sul Scjara.

E la famêe si disfâ di gnûf, une sere che l'odôr de polente al jere fin te strade:

es sis di sere.

Il frut, cressût al jere muart in uere! Polente di vinc' agn!

Il so odôr nus cjape pal cucl come une cuarde.

O mari sole, lis lagrimis e il sanc da l'invasion, la fan e la miserie pal frutin.

Vinc' agn di polente, mari sole, es sis di sere.

A Brusin

Avost

Un grant zito blanc incluzzit sui pôi indurmidiz, su la strade ferme

e drete e lungje — d'avost!... Il soreli al zighe a mut.

Dome jo lu sint chêt dome jo 'o soi vive in chest grant zito blanc.

L. Snidare

Capra e cavoli

Ci conviene tenere sempre gli occhi aperti su quanto avviene negli ambienti regionali più simili al nostro, vale a dire nelle Regioni a ordinamento particolare, allo scopo di trarre le legittime conseguenze per il nostro eventuale domani. Un fatterello abbastanza istruttivo è avvenuto recentemente in seno al Consiglio Regionale del Trentino-Alto Adige. Nella Giunta di Bolzano erano stati eletti due referenti appartenenti alle valli dove si parla ladino.

Le disposizioni dello Statuto di Autonomia riguardanti la rappresentanza proporzionale in seno alla Giunta provinciale dei «gruppi linguistici» secondo la loro consistenza, avevano dato modo di sollevare la questione di una «soprarappresentanza» del gruppo ladino. Ora lo Statuto non usa il termine gruppo «etnico», che si riferirebbe ai tre ceppi della popolazione della Provincia di Bolzano ma solo il termine «linguistico» e così fu possibile trovare una scappatoia per placare gli scrupoli del gruppo «linguistico» italiano o più propriamente del Consigliere dott. Caminitti. Ambedue gli eletti ladini, affermarono la loro appartenenza al gruppo «etnico» ladino, l'uno però (l'ingegner Pupp) si dichiarò appartenente al gruppo linguistico tedesco ed il dott. Dell'Antonio a quello italiano e la pace fu fatta, salvando capra e cavoli. Ma non del tutto, giacché rimane la discriminazione del popolo ladino, ufficialmente escluso «per omnia saecula saeculorum» dall'essere rappresentato quale gruppo linguistico in seno al Governo provinciale.

Questo piccolo popolo produce e produce uomini stimatissimi da tutti, non potrà tuttavia arrivare alla «consistenza numerica» voluta per un assessorato, rimanendo questo diritto riservato ai gruppi italiano e tedesco. Solo rinnegando la propria madrelingua, un Ladino potrà entrare nel numero degli Assessori provinciali.

Non vogliamo malignare, che deliberatamente si abbia voluto conculcare un diritto naturale del ceppo ladino: riteniamo che la vertenza sia nuova conferma che sia da evitare ogni esagerata casistica nelle leggi.

Non sarebbe assai più semplice la disposizione nello Statuto di rappresentanza proporzionale in seno alla Giunta? Che il numero dei Consigliere vada diviso per quello degli Assessorati, definendo in tal modo la «consistenza» numerica del gruppo consigliere al quale compete la nomina di un Assessore? Se, per caso, vi fossero tra tedeschi o tra italiani parecchi uomini di riconosciute qualità tanto superiori da essere ritenuti indispensabili per il Governo provinciale, non potrebbero essere chiamati al compito per lo stupido motivo che il loro numero

eccede dal quoziente «linguistico»?

Giammai un ladino potrà essere Presidente o Vicepresidente del Consiglio provinciale perché ambedue queste cariche sono dallo Statuto riservate ai gruppi linguistici italiano e tedesco, amene che non avvenga ufficiale sconfessione, ripudio, della madrelingua ladina, come nel caso Pupp e Dell'Antonio.

Ben più simpatico, generoso, giusto e il trattamento dei Retoromani nella vicina, libera Svizzera.

In ogni modo l'episodio merita di essere meditato da parte delle minoranze etno-linguistiche della nostra Regione, che la stampa lorruggia o imbrigliata si ostina significativamente a dichiarare inesistenti o inconsistenti. E lasciamo stare i Friulani, i cui rappresentanti, d'ogni colore, fanno per lo più di tutto perché nessuno possa rivolgere loro l'infamante accusa di essere Friulani.

Colonie marine

PER I BAMBINI DEL FRIULI

Abbiamo letto sul «Messaggero Veneto» del 1. ottobre 1952 un articolo dal titolo «I bimbi della Carnia abbisognano di colonie marine». L'autore, siglato T. S., lamentava che il numero dei bambini della Carnia, che possono andare in colonie al mare è molto limitato mentre sono moltissimi bambini bisognosi di cure marine. L'articolo è seguito da un corsivo redazionale ove si dice che per le spese devono provvedere i padri e non attendere aiuti dal governo e da altri enti. Abbiamo voluto informarci. Per i bambini friulani esistono le seguenti colonie marine e montane.

Lignano, P.C.A.: posti 1420, turni 4, totale 5680.

Piani di Lizza, P.C.A.: posti 1000, turni 4, totale 4000.

Tarvisio, P.C.A.: posti 550, turni 3, totale 1650.

Frattis, E.C.A.: posti 200, turni 3, totale 600.

Pradibosco, E.C.A.: posti 200, 4

turni, totale 800.

Paluzza, posti 200, turni 3, totale 600.

Cimolais: posti 400, turni 3, totale 1200.

Fusine: posti 80, turni 3, totale 240.

Cave del Predil: posti 100, turni 6, totale 600.

Mione: posti 70, turni 2, totale 140.

Queste ultime sono colonie con pochi posti per lo più riservati ai bambini delle rispettive parrocchie.

Si può notare subito la grave deficienza di colonie marine per bambini friulani: ci sono solo quella di Lignano e quella di Frattis di Caorle che accoglie circa cento bambini per quattro turni.

In totale possono andare al mare circa 6000 bambini per turni di 25 giorni e in montagna circa 10 mila bambini (percentuale bassissima rispetto ai bisognosi). La

La storia del Friuli soggetto all'Austria nel periodo risorgimentale è stata scritta fino ad oggi esclusivamente col criterio della «educazione nazionale» e cioè con lo scopo di gettare tutto il discredito possibile e di alzare tutto l'odio contro «la secolare nemica». Prodotto tipico ed estremo di questa mentalità ancor comune fra tanti «italianissimi» può ritenersi il libriccetto di Rina Larice intitolato «Il Friuli nel Risorgimento Italiano» ristampato nel 1944 dalla «Editrice Scuola Media Governativa» a cura di Nicola De Paula, il quale «per certi aspetti» lo considerava «di grande attualità». In quel libro, tutto intriso di patriottico fiele, a proposito della scuola friulana nei tempi della dominazione austriaca si legge (pag. 26, 27): «L'istruzione, così trascurata dall'Austria, era allora segnata dal principio che la sicurezza dello stato riposa sull'ignoranza dei sudditi... E più avanti (pag. 49): come prima i maestri si facevano obbedire a «suoni di nerbo» e insegnavano l'obbedienza sul libretto dei «Doveri dei sudditi», ecc.

A dimostrare con quanta obiettività sia scritta questa storia del Risorgimento in Friuli, riportiamo, sul proposito della scuola al tempo del dominio austriaco, una parte dell'articolo intitolato «Uomini e Scuole» e stampato sul periodico «La Scuola Italiana» (numero XVI, 20-6-1950) da un noto studioso dei problemi scolastici: Francesco Bettini.

Dice il Bettini che, nel 1853 (esattamente un secolo fa) fu pubblicato un libretto «Le Scuole reali inferiori e le elementari delle Province Venete», da cui si deduce che in quel tempo nelle Province Venete l'obbligo dell'istruzione durava sei anni (dai 6 ai 12) ed era rigorosamente ri-

spettato; che nelle campagne le classi erano sei e nelle città sette, di cui quattro elementari e tre postelementari, che quando nella civiltà e nella Toscana c'erano 34 comuni senza nemmeno una sola scuola pubblica e 16 senza scuole né pubbliche, né private, negli 813 Comuni Veneti, suddivisi in 1679 parrocchie, c'erano 7 scuole reali inferiori incomplete (di sei anni, invece che di sette); 8 scuole elementari maggiori (di sette anni) maschili e 9 femminili; 35 scuole elementari maggiori comunali; 1604 elementari minori (di sei anni) maschili e 118 femminili. 545 Scuole private femminili e 291 maschili «tenute nella loro totalità da maestri e da maestre qualificati all'elementare insegnamento».

Maestri qualificati, signorini. Da noi, nello stesso tempo, una

Furlans, impensaisi ancje dal cuestri par Friul.

statistica ci informa che le scuole pubbliche del Comune di Casellina e Torri avevano questo campionario di insegnanti: due contadini, un giardiniere, un sarto, un fabbro, un trafficante, un calzolaio ed un artiere: otto per dodici frazioni, perché nelle altre quattro non c'era nessuno che sapesse leggere e che per ciò potesse insegnare a leggere agli altri.

E gli scolari? Nelle Province Venete erano complessivamente più di 200.000 su una popolazione assoluta inferiore ai due milioni di abitanti. Se non che quelle Province le abbiamo redente anche dal gravame scolastico, perché la dove la scuola durava sei anni, l'abbiamo ridotta a tre, e dove ne durava sette, l'abbiamo ridotta a quattro e poi a cinque: dove «s'è ferma» aspettando la riforma. Però noi siamo gente gaia e loquace e affrontiamo sempre i problemi con animo sgombrato (di idee). Scuola statale? Scuola non statale? Pareggiamento e parità? Maestro funzionario o impiegato di Stato? o al di là e al di sopra dello Stato, che deve limitarsi a pagare e a obbedire? E se dicessimo soltanto Scuola?

Il Provveditore agli studi dal 1881 al 1911 non ebbe ufficio proprio e fu alle dipendenze dirette del Prefetto. Ora un bel di, essendo provveditore di Roma il cavaliere Aristide Gabelli e prefetto pure di Roma, il Commendatore X. il Cavaliere Provveditore fu convocato nell'ufficio del Commendatore Prefetto per trattare della nomina degli ispettori scolastici. Discussione animata. Per il primo dovevano prevalere la competenza, la moralità, il carattere, i servizi resi al paese, le opere pubblicate con lode in materia di istruzione e di educazione, e così via, per il secondo, dovevano avere maggior peso i criteri politici. E per quel giorno non se ne fece nulla. Però, ventiquattro ore dopo, il Gabelli, ritornato nella stanza a lui assegnata in Prefettura, riceve dal Segretario partecolare del Prefetto la lista dei nuovi Ispettori bell'e nominati con l'invito a dar corso alla pratica. Scena muta.

Il Segretario se ne va e il Prov-

veditore rimane solo con la sua lista in mano.

Aristide Gabelli era mitissimo, osservantissimo dei regolamenti e rispettosissimo delle gerarchie. Ed era povero. Deve «dar corso»? No. Deve disubbidire al suo superiore? No. Piglia una grossa tuستا da lettere, vi mette dentro il prescritto prefettizio, vi aggiunge la chiave della scrivania e una lettera nella quale dichiara che non sarebbe più tornato in ufficio. Poi chiama l'usciera e gli dice: — Portate questo piego al Signor Prefetto, al Signor Prefetto in persona.

E il Signor Prefetto in persona si rimangia in silenzio criteri e nomine.

Ma Aristide Gabelli, delicatamente ombroso e per ciò ingiusto verso se stesso, aveva già rifiutato l'ufficio di direttore generale dell'istruzione primaria e popolare. Perché? Perché il decreto della sua nomina all'alto ufficio (al quale era più che degno) era firmato da un ministro, il quale, anni prima, era stato da lui — consigliere legale? — validamente difeso davanti al Consiglio Superiore della Pubblica Istruzione. Oh, coscienza!

La riforma potrebbe cominciare da qui.

Il Gabelli era laureato in legge e, oltre che filosofo e pedagogo, era studioso, serio e stimato in tutta Europa per le sue pubblicazioni.

retta è di circa 400 lire al giorno. Per la maggioranza di questi bambini pagano le famiglie, solo per una piccola parte pagano i Comuni in base a circa 250 lire al giorno (50%). Il Friuli ha circa 800.000 abitanti. Circa 50.000 bambini abbisognano di cure montane e soprattutto marine.

Ci sono certe città che mandano alle colonie quasi tutti i loro bambini; la maggior parte delle relative spese non è certo pagata dai padri. Ma è meglio non fare confronti.

LIBRERIA

Agonia dell'Artigianato

Chino Ermacora «IL FRIULI: Aspetti caratteristici del lavoro». Udine, Camera di Commercio, Industria ed Agricoltura, 1953.

Questo è il poema — o più esattamente, l'epica — dell'artigianato tipico friulano. Sarebbe poco più di nulla questo elenco di categorie lavoratrici modeste, ostinate, mal remunerate, ammirabili, se una vera ispirazione lirica non investisse, dalla prima all'ultima pagina, l'aridità dei dati e delle cifre, la ricerca delle origini d'ogni bottega attraverso i documenti storici, la nomenclatura specifica dei prodotti e delle loro parti, degli arnesi, dei momenti e degli aspetti d'ogni singola lavorazione. L'autore s'è impegnato di proposito — a costo di sorvolare pietosamente su certe indisponenti realtà — a dare un'interpretazione euforica, ottimistica a questa eroica agonia del lavoro friulano. Dal più insignificante particolare egli trova motivo per un colpo d'ala, per una pennellata felice, per un accostamento inaspettato ed indovinato. E' un miracolo d'amore per l'umile, ingegnoso e sudante figlio della nostra terra che, armato dei più rudimentali utensili, resiste all'avanzata filitea della grande macchina vomitante fiumi di cose — oggetti e non opere — anonime, insignificanti, caduche ed informi. E malgrado ciò, si chiude il libro — illustrato da 168 riproduzioni fotografiche originali e stampato accuratamente su carta patinata — con un senso profondo di angoscia: questo istinto del lavoro personale, finito, onesto, duraturo e gustoso, questa mirabile simbiosi nostrana dell'arte e del mestiere perde terreno, quasi in tutti i campi. Fatalità dei tempi, incomprendimento del pubblico, insipienza di governi che sovengono largamente di pubblico denaro il classico «peccatore» dell'industria parassitaria, e strozzano inesorabilmente il volonteroso «maestro» della bottega artigiana. Così tanta perfidia, tanto impegno, tanta solerzia ed intelligenza che, in altro campo o in altro clima apparirebbero quasi un prodigio e non potrebbero mancare il successo e la fortuna, qui debbono accontentarsi del commosso epicedio di un bardo dell'umile fatica.

ANTIRECENSIONE

ASPETTO POSITIVO dello «Strolic furlan pal 1953».

Siamo lieti di pubblicare questo articolo di Dino Virgili al quale la nostra recensione dello «Strolic furlan pal 1953» ha offerto lo spunto per centrare aspetti interessanti dell'attuale produzione letteraria friulana.

Mentre il direttore si riserva di rispondere personalmente, invitiamo quanti se ne interessino a partecipare serenamente alla polemica che potrà portare un valido contributo di chiarificazione sull'attualità letteraria friulana.

(N. d. R.)

Si sta poco ed è facile dire che anche lo Strolic per il 1953 è malato, e incolpare e discolpare e incolparsi — di che? — con la trovata della corresponsabilità che permette poi di dire ironicamente bontà da infermiera la mancanza

di crudeltà da chirurgo del compilatore, e «modernità di provincia» fatta di «bianche gracilità» il rinnovamento formale di vasti strati della poesia friulana attuale.

Nella letteratura friulana contemporanea non c'è bisogno di crudeltà chirurgica né di bontà da infermiera: occorre un approfondimento della coscienza poetica e una più vasta cultura estetica come base critica ed autocritica nei poeti e negli scrittori friulani. E serenità di giudizio nei critici.

I testi pubblicati dallo «Strolic per il '53» — bisogna ammetterlo — non sono dei più validi, e ciò giustifica semmai un giudizio sfavorevole non l'ironia o la malignità preconcetta di cui sembra alimentata la confusionaria pseu-

(continua nella pagina seguente)

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE
Stradal di S. Daniele 11 - Telefono 35-08 - UDINE
Par comoditât dai predis, la Cererie 'e a un dipuesit li de
Librarie di Zorzi in bore de Prefeture - Udine
CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE



FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

AUTORIMESSE
Piuzzo Leopoldo
OFICINE MECHANICHE PAR RIPARAZIONS E
NOLEGIOS AUTOVETURIS CUN AUTISTE
VIAL SAN DENEL, 25 (via S. Daniele, 25) - TELEF. 2062
UDINE

Mobilifizi Torossi
Bore Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udine
Fabriche e mostre permanent

L'aghe dapît la Cleve

49 Conte di amor di D. Virgill

L'armoniche e il liron a' sunavin tal miez des lûs zimiotis sul cei dal flum: l'aghe 'e slusignave par entri dal neri de jarbe. Musiche, fantatis, un sdrindulâ di ramazzis in amor, chel dolz svariament de fieste di bâl, di viarte: il prin di mai. Dopo, i fantaz 'a lavin a fa la sejarnele.

La int atôr dal prât, cui gris dismoz.

Tavin al bale. La balarine, sui dèz, 'e svuale come une voladie. 'Sute 'e svuale come une voladie sui dèz di so cusin. Par dute la sere...

Prime dal ultin bâl bisugne sietzi a giatevarbe, come simpri, il balarin dal cûr. A 'Sute j lèin i voi cul fazzolèt de « roseane ». Cui podeval capitâj mò tes mans se no Tavin?

'Sute 'e lave a passon cu lis pioris dilunc dal flum. e Tavin jû ogni di pal troi di Cjarandon.

'Sute no ejantave altri, a fuart.

Tavin al ejaminave jenfri lis paûgnis e i saûz, come di scuindon.

Jenfri lis paûgnis e i saûz ad ôr da l'aghe, la jarbe 'e jere mulisito. L'aghe 'e ejantave dapit.

— E cumò se tu âs cûr di pandi, ti sfracassi i ombui!... — dissal Tavin, dopo.

La caravane 'e jere ferme sul imprin dal pais, tal pradedess dal fruz, dongje dal olm grant. I fruz no lavin a rujâ, cumò, che i singars, a' disin i grane, a' puartin-vie fruz.

Sot sere il lûc aviart tal miez di un quatri clas al sclavive musatis di int foreste, sentade sui talons e, daur, une crodie di mul dome piel e ues cul music in vore tal carnin de vene peât intorj; e une rame rote dal carozon.

'Sute si fermâ indaûr, un ejantâ sgarbelôs al vusgnâ de bende di jê.

— Buona sera... — par talian e la vòs j trimâ.

Aloré un al jervâ-sù e co j fo dongje cun chê musate di giudeo, j rispuindê 'e buine sere.

'Sute 'e ferevâ di sotvôs, spaurôs.

— Ah... — al disê il singar e al clamâ un non strani de bende di chei altris. Une vòs di vicle 'e rispuindê male-grazôs, ma co 'e vedê la frutate cu la man sot dal grimâl, s'indulzi, la ejapâ pal braz e la menâ-dentri tal carozon, a lum di ejandele.

Tal carozon, di no podê tirâ flât ta chê puzze di lisp e di cragne ch'ê jessê di chêi grabatui a slas.

La vicle dute grispiis la muse frosognade, la fasê sentâ e si sentâ devantj, j ejapâ la man ch'ê trimave. La ejalave tai voi.

— Ma tû, frute... Tu âs il morôs tû, nomo? e... Matremoni, frute, e subit! — e j rideve j rideve cun tun dintât zâl infûr.

La frutate 'e jessê cui voi lusinz di ligrie ch'ê varês parfin bussade ch'ê vicle ruspiose di muse ma cu la vòs dolze ch'ê travanave il cûr: e al so cûr j oleva juste une speranze cussî... Qualchî volte si â juste apont dibisugne di erodi, di sperâ in qualchî alc; e se no, s'ê crêise di bessoi dentri dal cûr, ch'ê speranze.

'Sute 'e lève-vie cui braz sul stomi a strenzisi la felizitât come s'ê fos une robe di podê piardi pastrade: lis peraulis de singare j daviarzin il mont devant.

Tal prât dai fruz, cumò, a' restavin taculis di jarbe brasinade e, intôr, i clas scotâz, neris. Come simpri, co i singars a' partivin.

«Tu âs il morôs tû, nomo? e...». E 'Sute, serie, suture.

Si jere inacuarte sî, aneje jê: 'e mangjave une scugjele di caglade e po' 'e sintive volt di stomi... e po'... 'E veve sintût a di aneje jê dai segnos. E no j lavin fûr dal ejâl ch'êi vôi de singare che j ejalave i siei vôi.

Tal flum 'Sute in scruvint 'e ejapave sù l'aghe.

Tavin al saltâ-fûr de cise tun scropopâ di fueis, al ejaminâ a plane, la ejapâ a tradiment par daûr e j platave i voi cu lis mans.

— Tavin!... — 'e disê jê e si strenzê tai siei braz: si bussarin in bocje. A jê j spontarin lis lagrimis tai voi.

— Ce astu, 'Sute?

Jê 'e sejjass il ejâl, 'e ferevâ.

Tavin... 'o âi pôre... ch'ô varin un frut...

E po' 'e scelopâ di vai, e Tavin li, che nol podeve tirâ flât, cui braz a pendolon e la bocje daviarte.

Parchê al rivâ a ejase muart ta ch'ê di. Parchê di un pôc di timp in ca nol jere plui lui...

'Sute si fermave a fissâ a dilunc il gore dal flum e j trimavin lis mans:

— A' sintarin la ejampanute dal Crist... — 'e pensave.

Agn indaûr si jere incede Gjentine di Cjêl Corût. La vevin viodude a inviâi de bande da l'aghe, e dute la int a cirile vie pe gnot. La clamavin in due sul troi dal bosc, dilunc dal flum cu lis fogulis impiadis. Lis vôs s'incrojavin te gnot fonde cu lis vôs ch'â trimavin tal cûr. E lis vielis s'insegnavin cu la man trimante. E ch'êi altris cu lis fogulis dilunc dal cei: a' alzavin lis fogulis ad ogni scûr ta l'aghe. I umign a' jentravin ta l'aghe, a' ejaminavin ta l'aghe, ristiefant cu lis mans ta l'aghe. Lis feminis e i fruz a' preavin sul cei, ejaminant a par. Lis fogulis a' pendolavin te gnot, come lis vôs dute la gnot.

Sul di a' zigarin in due: tun sgoif a' jessêvin lis cuessis blancis di Gjentine. 'Sute si visave imò che la veve imò te pipine dai voi: al jere, cumò, tan che viodis di beasole, muarte, cu lis cuessis blancis difûr dal sgoif, e une creature inossente te panze. Si passâ une man su pe muse: 'e tornâ indaûr vaint pal troi.

(Al va indenent)

ASPETTO POSITIVO dello "Strolic furlan pal 1953"

Continuazione

doctrina di certuni che assumono a base di indagine quattro righe di cronaca o un distico vecchio di sette anni, e ignorano polemiche, precisazioni, definizioni pubblicate da tempo su pagine di giornali curate proprio da essi; e dimenticano precedenti avvicinamenti e collocazioni, alle quali rispondono d'altra parte, certi interessati centripetismi e annoverazioni. Perché in Friuli da qualche tempo la critica confonde correnti poetiche ben definite, attribuendo all'una certi estremismi o « gridi » dell'altra, con poca competenza o poca serenità di discernimento — ciò che invece la critica d'altrove, magari con la firma di Montale, sul « Corriere della Sera », dimostra di possedere perfettamente, conoscendo perfino i « gruppi » e le varianti linguistiche periferiche dei poeti friulani (Cfr. « Corriere della Sera » del 15 gennaio 1953, Montale: La musa dialettale).

Ha ragione Cantoni di rilevare il « grave peccato di leggerezza » commesso da quelli di « Risultive » — i cui testi interessano particolarmente per ragioni di connivenza — ma è perlomeno incoerente poi l'accusa di « strana modernità di provincia » e di « bianche gracilità » a testi, alcuni dei quali egli stesso, poco tempo fa, oralmente o per iscritto, giudicava favorevolmente ed entusiasticamente, sorpreso « per la notevole di qualche rivelazione ». Io credo che allora il giudizio di Cantoni proprio su alcuni di questi testi, nascesse da obiettive e reali constatazioni estetiche (e non da impulsivi sentimentali), dove diceva di « versi aguzzi e fantasiosi », di « amaro » e di « gentilezza » e di « malinconia », e dove proprio quei « crucelletti » erano « l'acqua della Risultive » — giudizi che del resto esprimono un carattere più che un valore, anche se questo risulta positivo dal contesto. Se la fisionomia letteraria di qualcuno non si riconosce in questi testi perché più che abbandoni sentimentali (questa contentezza di cûr ingroppat, questa misteriosa coe di vai, questo piardisi dal timp, e questo altro sospir satil di bavessele e la jurbute gnove), più che abbandoni sentimentali, alcuni autori sanno darci umorismo « sottilmente amaro » e anche « terribile » come sa proprio Cantoni.

Cantoni forse crede che nei diminutivi (bambinelli, violette, mammoline...) sia il segno di uno « strano fenomeno ». « Una cosa che proprio non va giù... » scriveva in una recensione di versi — è l'abbondanza dei diminutivi, ignorando che il diminutivo è un vezzo morfologico costituzionale della nostra parlata (sorelli, riul, ecc.). E poi non credo che occorra citare esempi classici, dai « fiorretti » e « crucelletti » di Dante, ai « kleinen vogellin » di Walter, alla « röslein » di Goethe, fino alla « donzelletta » dal « mazzolin » e al « garzencello » di Leopardi, per dimostrare che non si tratta di modernità provinciale né di gracilità.

Questo « mormorio d'acqua » e « stormire di foglie » e di Saffo: « Qui fresca l'acqua mormora tra i rami — del mel: il luogo e all'ombra di rosei, — dallo stormire delle foglie scende — profonda quiete » (trad. Quasimodo).

« Lo strano fenomeno » è, invece, proprio la conversione formale alla modernità di quasi tutti i poeti anziani del Friuli, rilevabile in tutta la sua portata, proprio nello Strolic del 1953. Ciò, secondo me, rappresenta un aspetto positivo, a prescindere dai raggiungimenti estetici dei singoli autori.

Ma lo zaruttismo non si risolve nel metro libero della poesia contemporanea: esso permane in certe pieghe discorsive, in certe insistenze prosastiche, in certi indugi analitici e descrittivi e zeppe che nella brevità dello spazio strutturale, non arrivano a una concentrazione e immediatezza allusiva e stregnano in una levità epidermica, che la libertà del verso scopre in tutta la sua vacuità.

Io penso che lo zaruttismo — nel suo senso ormai comune — non si conceda a una evoluzione formale e strutturale della sua pretesa essenza poetica. Soltanto uno studio critico dei valori letterari generali, una severa autocritica, una più attenta ricognizione e più intima auscultazione di motivi e di suggestioni, collegati a una particolare conoscenza lessicale ed onomasiologica, porteranno alla Poesia l'operazione poetica contemporanea del Friuli.

d. v.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Servizi di taule in porcelane tal plui grant
assortiment e ai miôrs presis

la de **"VITRUM"**
DI M. MARTINI
(PLAZZ S. JACUN - UDIN)

O. LENDARO

Machinis por cusi e
malariac des miors
marejs nazionals e
estaris

Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)

UDIN

CUSINIS ECONOMICIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor
electric - Rimalie cjalz - Gusiels - Bocons di ricambio

OCASIONS:

SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliers e a man
VENDITAS A RATIO RIPARAZIONS DI OGNI FATE

I.T.I.

di PIANTA FAUSTO

Implanz termo - igienics

UDIN, BORC DI PRACLUS - TEL. 2020

"La Furlane,"

Il plui grant implant par intenzi piezzis
e netâ vistiz a sut

Udin - Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461
Gurizze - Borc di Rastiel, 8

Oficinis BON E.

Borc de Puesta 17 interno (Vie Vittorio Venit interno 17) Telefon 2808

UDIN

Riparazioni motôrs eletrics
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI

SOCIETAT FURLANE INDUSTRIE DAI VENCIS

G. GERVASONI & C.

Via Brenari, 29 - Tel. 2628 - Udin

FABRICHE DI MOBII IN VENC, MALACHE E MEDOLE
MOBII CURVAZ - OMBRENONS PAL SORELI

CALZOLERIA LOMBARDA

Via P. Canciani 4 - Udin

Scarpis par umign e feminis

grant assortiment

Robe buine: presit bon.

PELIZZARI

pompis pe agricoltore e ventilators

Rapresentant pes provincis di Udin e Gurizze

ZUAN VIGNUDA

UDIN - Plazze dal Domo 1 - telefono 6846

D' G. B. Angeli

Studi professional tecnic-agrari

VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN

Stimis, consulenzis e arbitraz agrariis - Direzione e ministraxon di
aziendis agrariis - Praticis completis par otègni contribuzions statals